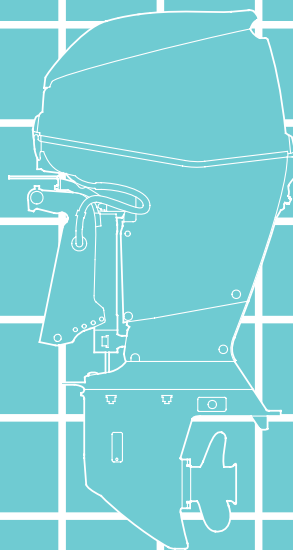


HONDA
MARINE

BF40E

USO E MANUTENZIONE



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

istruzioni originali

© Honda Motor Co., Ltd. 2012



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

Il logo “e-SPEC” fu creato originariamente per enfatizzare il nostro desiderio di “salvaguardare la natura per le future generazioni”. Ora esso simboleggia anche le tecnologie rispettose dell’ambiente applicate da Honda su motori, generatori, motori fuoribordo ecc.

Grazie per aver acquistato un Motore Fuoribordo Honda.

Il presente manuale illustra il funzionamento e le procedure di manutenzione del motore fuoribordo Honda BF40E.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sui dati più recenti relativi al prodotto disponibili al momento dell'approvazione di stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta in assenza di un'autorizzazione scritta in tal senso.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

▲ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

▲ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

▲ AVVERTENZA

Indica il rischio di potenziali lesioni personali o danni alle attrezzature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

In caso di problemi, o per ulteriori chiarimenti sul motore fuoribordo, contattare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

▲ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite.

Leggere e familiarizzare con le istruzioni contenute in questo manuale prima di procedere all'uso del motore. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali e danni alle attrezzature.

Honda Motor Co., Ltd. 2012. Tutti i diritti riservati

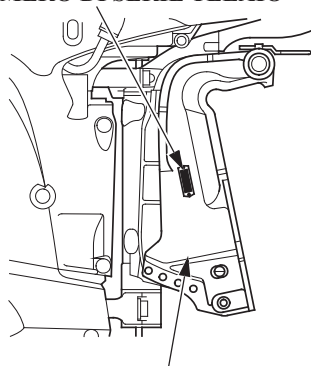
Le versioni dotate di comandi a distanza si suddividono nelle seguenti tre categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

- Modello a montaggio laterale
- Modello con montaggio su pannello
- Modello con montaggio superiore

Il presente Manuale d'Uso e Manutenzione descrive i modelli con scatola di comando a distanza a montaggio laterale.

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale prima di procedere.

NUMERO DI SERIE TELAIO

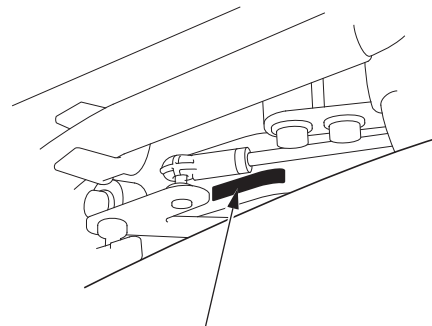


STAFFA DI POPPA LATO DESTRO

Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato su una piastrina attaccata alla staffa di fissaggio motore destra.

Numero di serie telaio:



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del motore è stampigliato sulla parte superiore destra del motore.

Numero di serie motore:

Codici di identificazione controllo e caratteristiche

Modello	BF40E
Tipo	LRT
Lunghezza albero (Altezza specchio di poppa) L	●
Scatola di comando	●
Sistema regolazione assetto/sollevamento elettrico	●
Misuratore di assetto	*
Contagiri	*
Assiometro timone	*
Limitatore di alzata	*
Serbatoio carburante portatile (25 L)	*
Interruttore TRL (Controllo trolling)	*

*: Accessorio opzionale

TIPO CODICE

L R T



Sistema di sollevamento

T: Sistema di controllo regolazione assetto/sollevamento (servoassistito)

Sistema di controllo

R: Scatola di comando

Lunghezza albero

BF40E: L= 521 mm (Albero lungo)

INDICE DEI CONTENUTI

1. SICUREZZA	7	Spia/cicalino iniezione PGM-FI	30
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	7	Aletta di compensazione	31
2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA	10	Anodo	32
Ubicazione marchio CE	12	Foro di ispezione acqua di raffreddamento	33
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI	13	Presa dell'acqua di raffreddamento	33
4. COMANDI E CARATTERISTICHE	18	Tappo bocchettone carburante (versioni equipaggiate)	34
VERSIONE A MONTAGGIO LATERALE	18	Leva di bloccaggio coperchio motore	34
Leva di comando a distanza	18	Indicatore livello carburante	35
Leva di sblocco folle	19	Raccordo e connettore tubo carburante	35
Interruttore motore (interruttore accensione)	19	Contagiri	35
Leva di minimo accelerato	20	Contagiri digitale	36
Interruttore arresto di emergenza	20	Tachimetro digitale	36
Cordicella/fermaglio interruttore arresto di emergenza	21	Assiometro timone	36
Fermaglio interruttore arresto di emergenza di riserva	22	5. INSTALLAZIONE	37
Pannello interruttore di controllo TRL (regime di traina)	22	Altezza specchio di poppa	37
Interruttore regolazione assetto/sollevamento elettrico	23	installazione	38
Connettore interfaccia	24	Altezza di installazione	38
Misuratore di assetto	25	Installazione del motore fuoribordo	39
Interruttore di sollevamento elettrico		Controllo dell'angolo del motore fuoribordo (Navigazione)	40
(lato piastra del motore fuoribordo)	25	Collegamenti della batteria	41
Leva di bloccaggio sollevamento	26	Installazione del sistema di comando a distanza	43
Valvola di sicurezza manuale	26	<Ubicazione scatola di comando a distanza>	43
Spia/cicalino pressione olio	27	<Lunghezza cavo di comando a distanza>	44
Spia/cicalino surriscaldamento	28	Scelta dell'elica	44
Spia/cicalino alternatore	29		

INDICE DEI CONTENUTI

6. CONTROLLI PRELIMINARI	45	Regolazione assetto del motore fuoribordo	70
Rimozione/Installazione coperchio motore	45	Misuratore di assetto	72
Olio motore	46	Sollevamento del motore fuoribordo	73
Raccordo	47	Ormeaggio	74
BENZINA CONTENENTE ALCOL	48	Valvola di sicurezza manuale	75
Elica e coppiglia Controllo	49	Interruttore di sollevamento elettrico (lato piastra del motore fuoribordo)	75
Regolatore resistenza leva di comando a distanza (tipo ad installazione laterale)	50	Regolazione dell'aletta di compensazione	76
Filtro carburante/separatore acqua	50	Sistema di protezione del motore	78
Collegamenti	51	<Sistemi di notifica anomalie pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione PGM-FI, e alternatore>	78
Altri controlli	52	<Limitatore di giri>	83
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	53	<Anodo>	83
Collegamento del tubo carburante	53	Funzionamento in acque basse	84
Adescamento carburante	54	9. ARRESTO MOTORE	85
Avviamento del motore	55	Arresto di emergenza	85
Avviamento di emergenza	59	Modalità di arresto standard	86
8. FUNZIONAMENTO	65	10. TRASPORTO	87
Procedura di rodaggio	65	Scollegamento del tubo carburante	87
Manovre di virata	65	Trasporto	88
Cambio marcia	66	Traino	90
Navigazione	67	11. PULITURA E LAVAGGIO	91
Interruttore di controllo TRL (regime di traina)	69		

INDICE DEI CONTENUTI

12. MANUTENZIONE	92
Kit attrezzi e parti di ricambio	93
PROGRAMMA DI MANUTENZIONE	94
Olio motore	96
Candele	97
Collegamenti	99
Lubrificazione	102
Filtro carburante/separatore acqua	104
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	107
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	108
N.	109
Scelta	111
Motore fuoribordo affondato	113
13. STOCCAGGIO	115
Raccordo	115
Scarico separatore vapori	116
Olio motore	117
Stoccaggio batteria	118
Posizione del motore fuoribordo	119
14. SMALTIMENTO	120
15. RICERCA GUASTI	121
16. SPECIFICHE	122
17. ELENCO DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI HONDA	124
18. "DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE" - PUNTI ESSENZIALI	125
19. INDICE	130
SCHEMI ELETTRICI	133

Terza di copertina

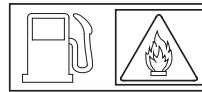
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore



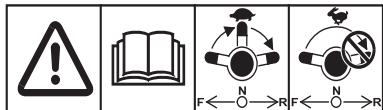
- **I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire sicurezza ed affidabilità, a condizione che vengano utilizzati in conformità alle istruzioni fornite.**
Leggere e familiarizzare con le istruzioni prima di procedere all'utilizzo del motore fuoribordo. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali e danni alle attrezzature.



- **Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche letali. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.**
- **La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.**
Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento.
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di rifornimento e stoccaggio del carburante.**

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.**
- **Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**

SICUREZZA



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia, con il motore a basso regime. Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia mentre si procede a regimi elevati.



Le parti in movimento possono provocare lesioni. Installare la calandra dopo aver eseguito un avviamento di emergenza. Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore.

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Familiarizzare con l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

Rischi di incendio e ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina sono esplosivi. Prestare particolare attenzione nel maneggiare la benzina. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Per eseguire il rifornimento, rimuovere il serbatoio carburante dall'imbarcazione.
- Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento. Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.
- Effettuare il rifornimento con cautela, al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esservi carburante nel collo di riempimento). Dopo il rifornimento, serrare il tappo del bocchettone di riempimento. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e il sistema di scarico si surriscaldano durante il funzionamento e rimangono caldi per un certo lasso di tempo dopo aver arrestato il motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono ancora caldi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e condurre alla morte.

- Se si fa girare il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria può essere contaminata pericolose concentrazioni di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.

2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

[Versione equipaggiata]

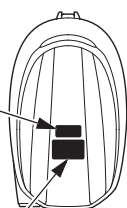
Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

Esse forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

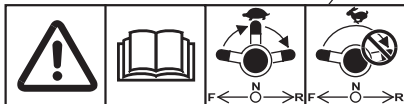
Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni descritte nel manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per la loro sostituzione.

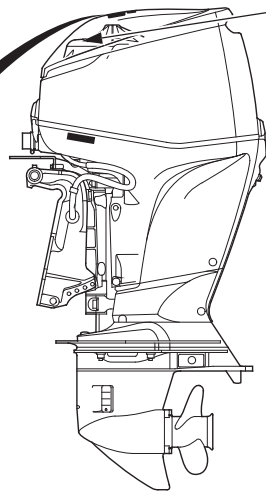
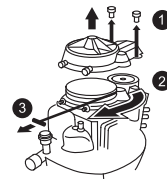
**LEGGERE IL MANUALE
D'USO E MANUTENZIONE**



**LEGGERE LA SEZIONE
RELATIVA ALLE
PROCEDURE DI CAMBIO
MARCIA SUL MANUALE
D'USO E MANUTENZIONE**

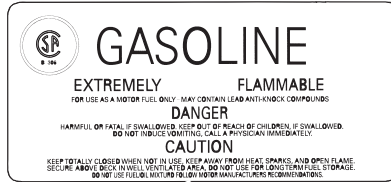


**LEGGERE LA SEZIONE RELATIVA
ALL'AVVIAMENTO DI EMERGENZA SUL
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**

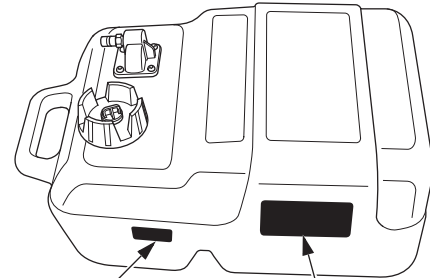


UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

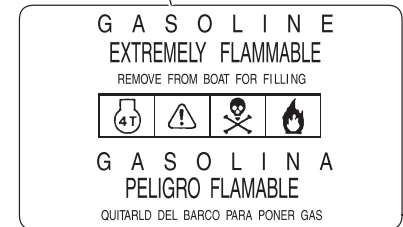
SERBATOIO
CARBURANTE
PORTATILE



AVVERTENZE SUL
CARBURANTE



AVVERTENZE SUL
CARBURANTE



UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Ubicazione marchio CE

MARCHIO CE

CE

BF 40E
(HNX0998G0)

Rated power [] kW

Mass [] kg

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama,
Minato-ku, Tokyo, Japan.

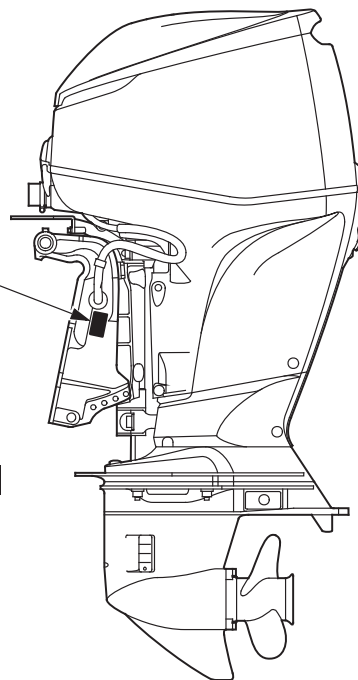
Honda Motor Europe Ltd.
Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst - BELGIUM

Nome e indirizzo produttore

Codice anno

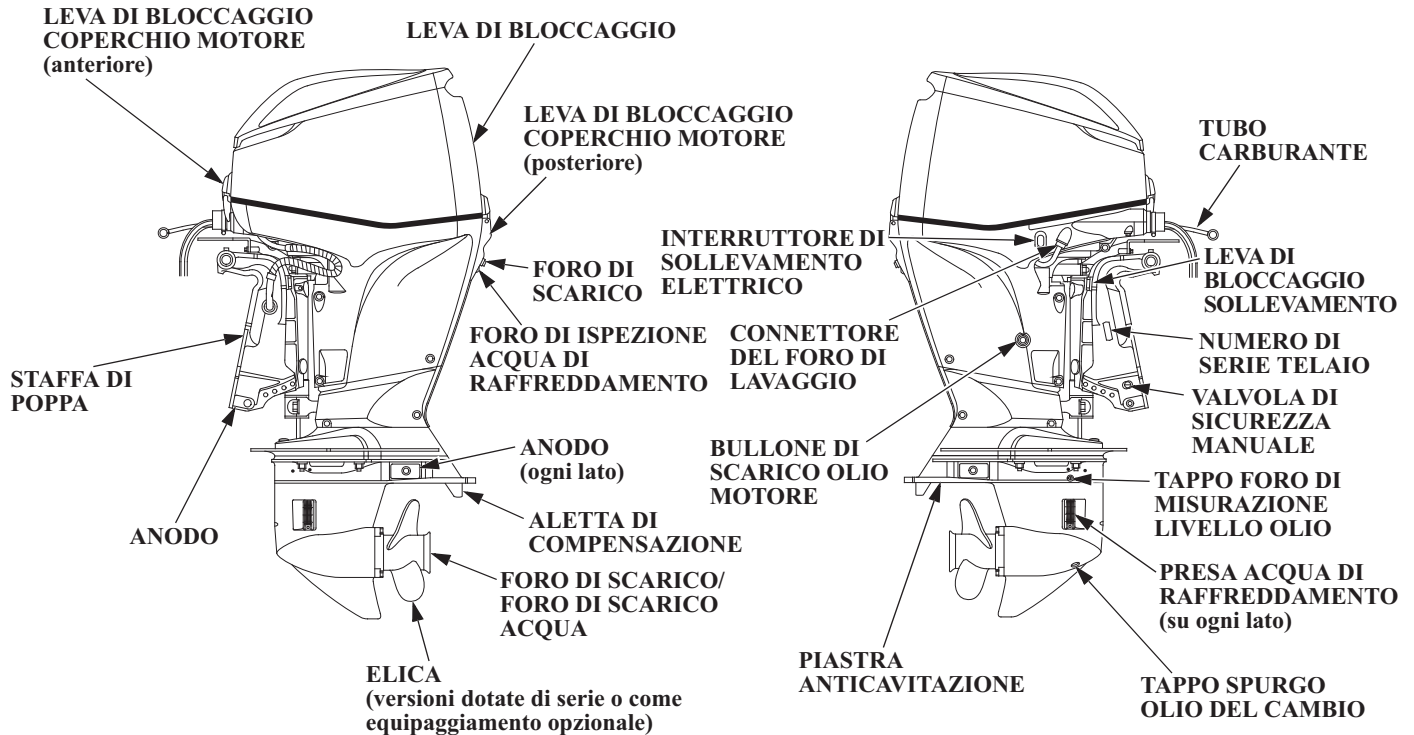
Massa a secco (peso)
(con elica, senza cavo
della batteria)

Nome e indirizzo della sede
di rappresentanza locale

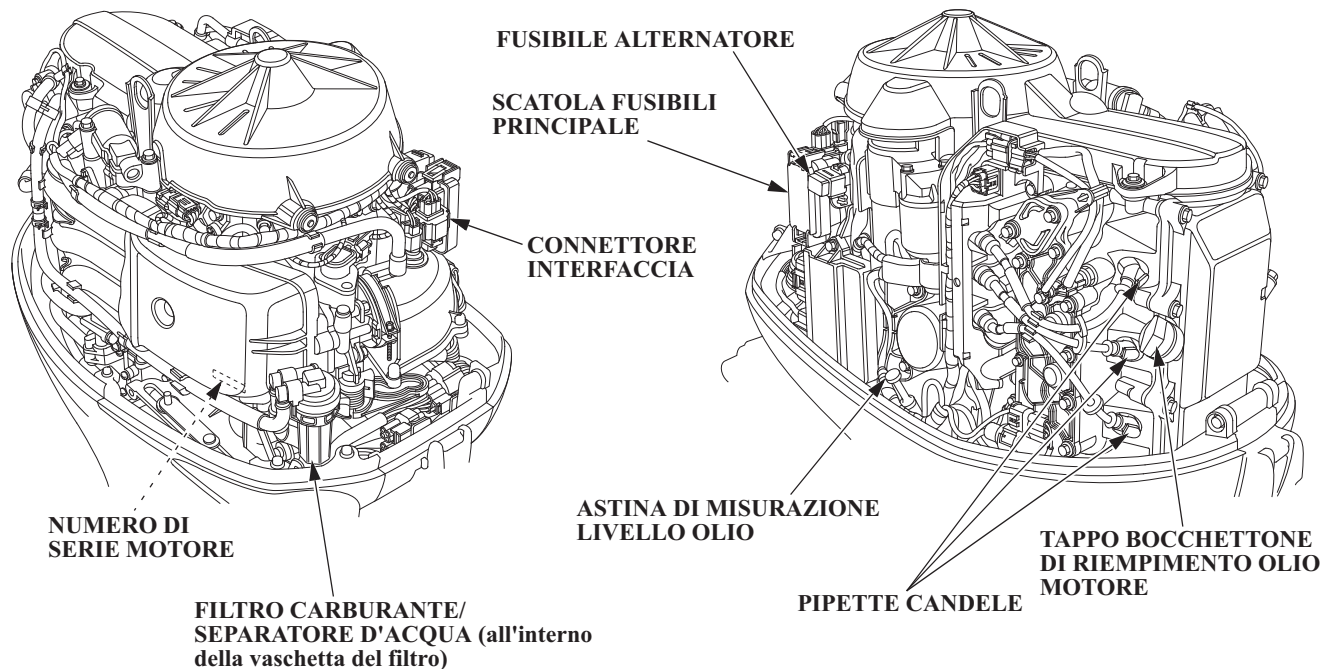


Codice anno	C	D	E	F	G	H	J
Anno di produzione	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018

3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

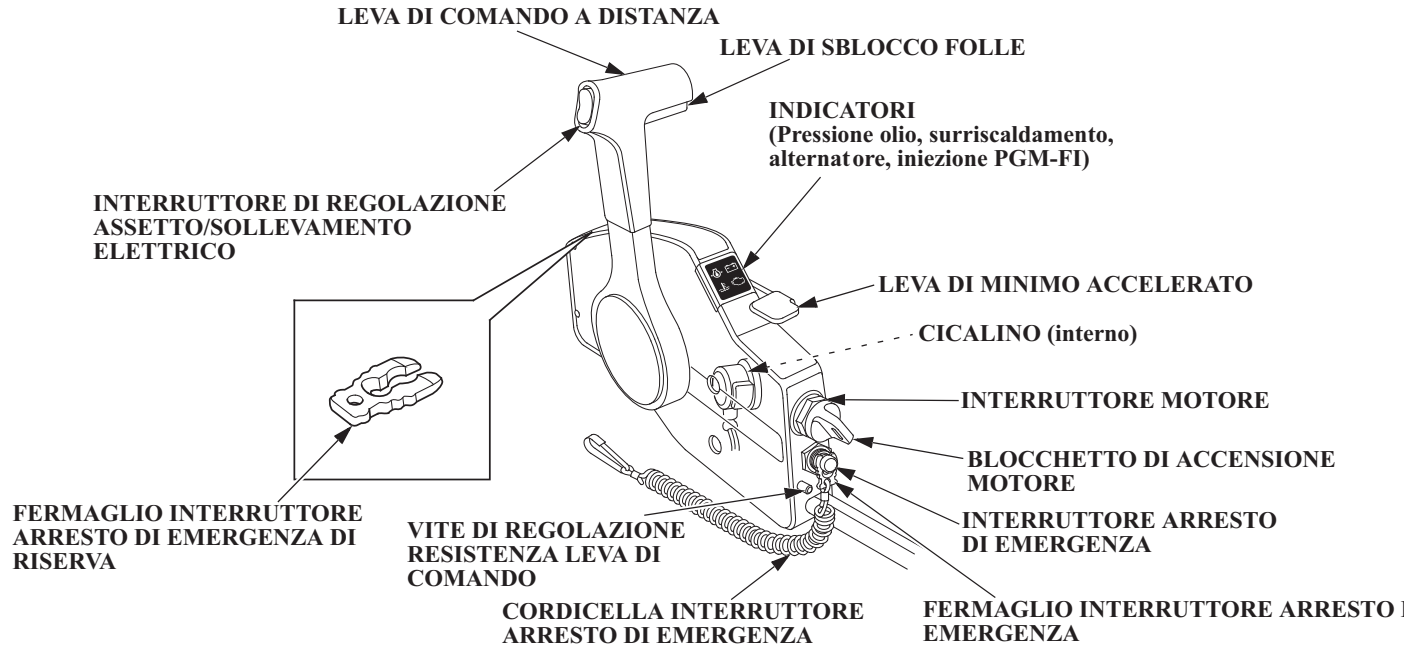


IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

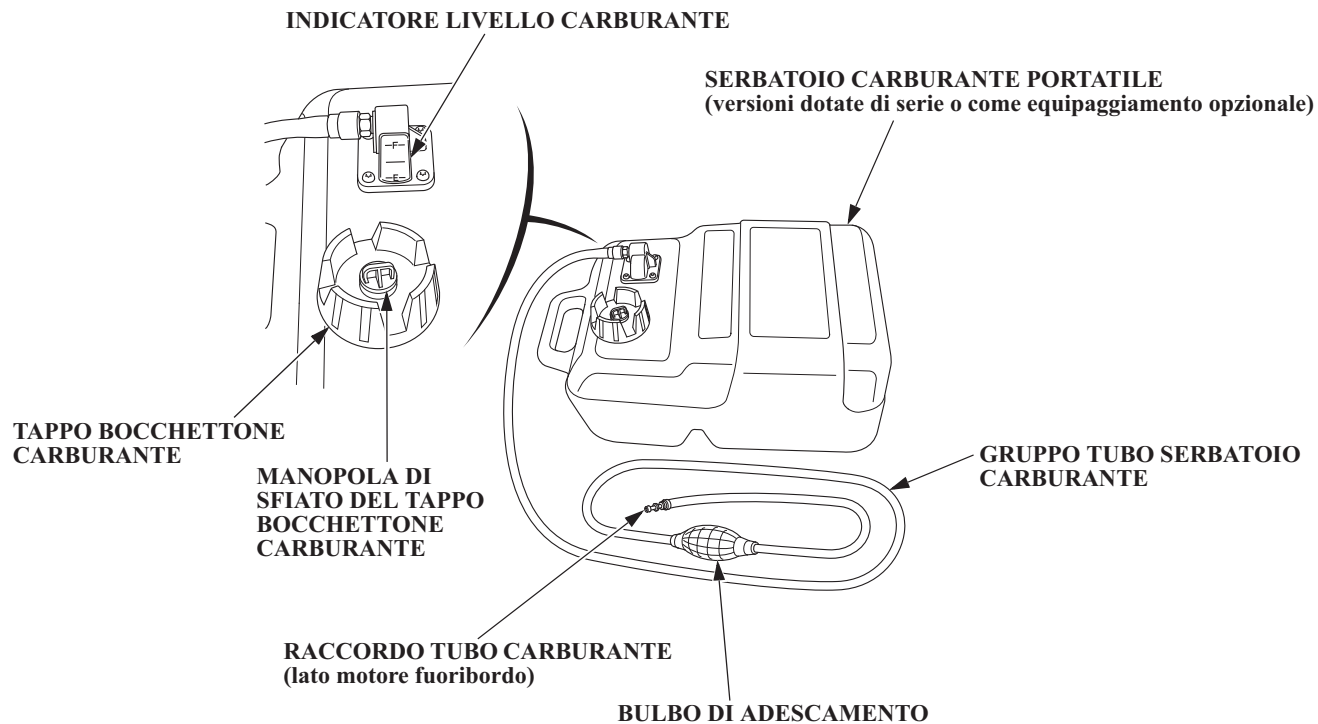
SCATOLA DI COMANDO A DISTANZA

(versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)

VERSIONE A MONTAGGIO LATERALE

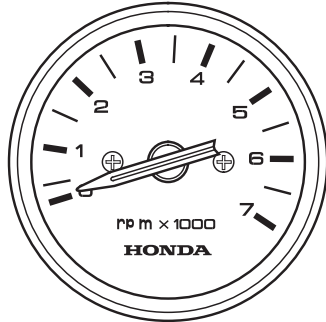


IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

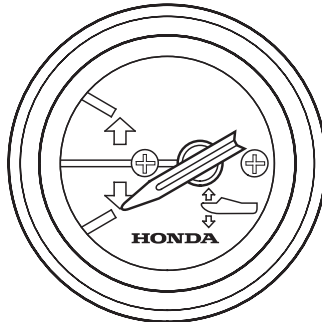


IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

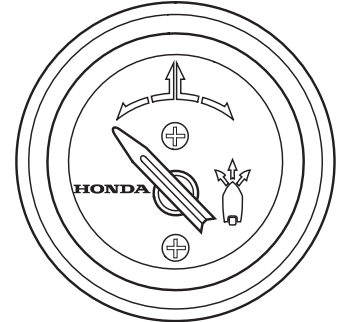
CONTAGIRI
(versioni dotate di serie o come
equipaggiamento opzionale)



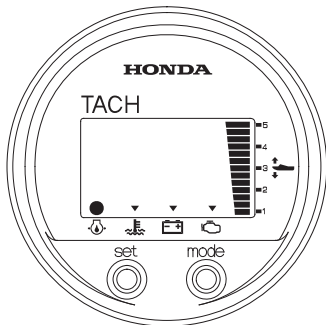
MISURATORE DI ASSETTO
(versioni dotate di serie o come
equipaggiamento opzionale)



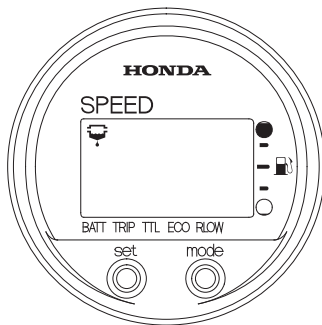
ASSIOMETRO TIMONE
(accessorio opzionale)



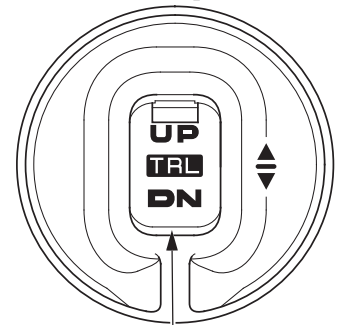
CONTAGIRI DIGITALE
(accessorio opzionale)



TACHIMETRO DIGITALE
(accessorio opzionale)



**PANNELLO INTERRUUTTORE DI
CONTROLLO TRL (regime di traina)**
(accessorio opzionale)



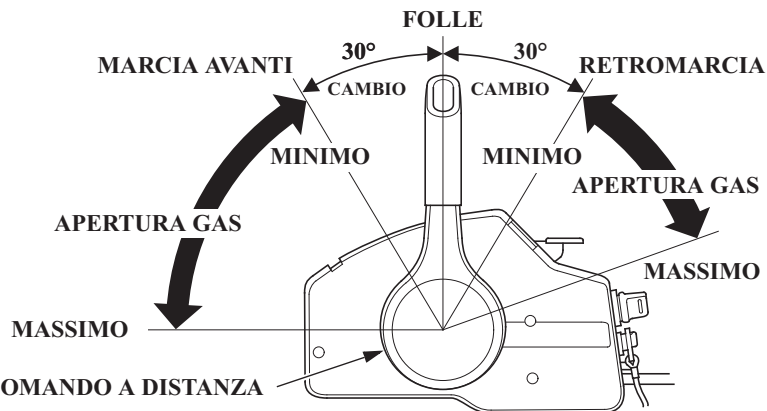
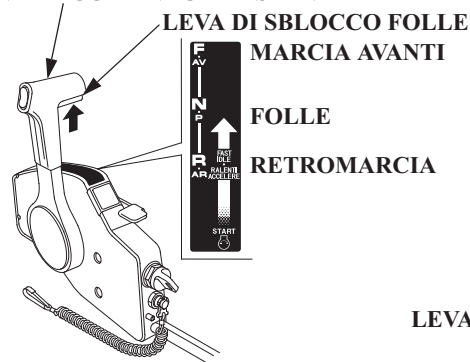
Interruttore TRL (Controllo trolling)

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

VERSIONE A MONTAGGIO LATERALE

Leva di comando a distanza

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia, o folle, nonché la regolazione della velocità del motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione MARCIA AVANTI (a circa 30° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

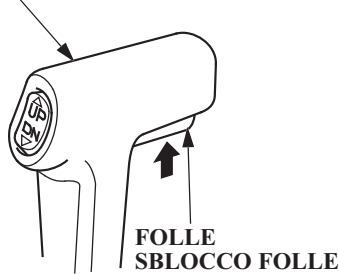
Quando in folle, la potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA

Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 30° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

Leva di sblocco folle

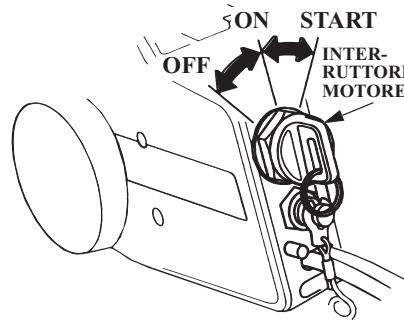
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



La leva di sblocco folle è posizionata sulla leva di comando a distanza e ne impedisce il funzionamento accidentale.

La leva di comando a distanza non può essere attivata se contemporaneamente non viene sollevata la leva di blocco folle.

Interruttore motore (interruttore accensione)



Questo comando a distanza è dotato di un interruttore motore di tipo automobilistico.

Sulle versioni a montaggio laterale, l'interruttore del motore è ubicato sul lato di guida, accanto alla scatola di comando a distanza.

Posizioni chiave:

START: consente l'avvio del motore.

ON: tiene il motore acceso dopo l'avviamento.

OFF: consente di arrestare il motore (ACCENSIONE OFF).

NOTA

Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su ON (posizione chiave su ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

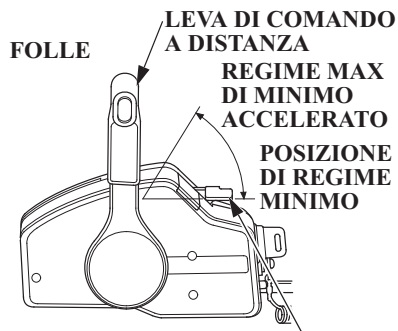
Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di minimo accelerato

La leva del minimo accelerato serve solo per avviare i motori fuoribordo dotati di carburatore. Il modello BF40E utilizza un sistema di iniezione programmata di carburante; pertanto questa leva non servirà per l'avviamento.

Dopo l'avviamento del motore e se la temperatura esterna è inferiore a 5°C, è possibile utilizzare la leva del minimo accelerato per accelerare il riscaldamento del motore.



LEVA DI MINIMO ACCELERATO

La leva del minimo accelerato non può essere azionata se la leva di comando a distanza non è in posizione di FOLLE. Analogamente, la leva di comando a distanza non può essere azionata se non quando la leva del minimo accelerato è nella posizione di regime minimo.

Abbassare la leva di minimo accelerato verso la posizione di regime minimo, per diminuire il regime di minimo accelerato.

Interruttore arresto di emergenza

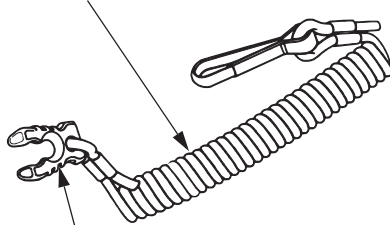


INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA

Premere l'interruttore di arresto di emergenza per arrestare il motore.

Cordicella/fermaglio interruttore arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA



FERMAGLIO INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza ha la funzione di consentire l'arresto immediato del motore, qualora l'operatore dovesse cadere in acqua, oppure dovesse trovarsi a distanza dai comandi.

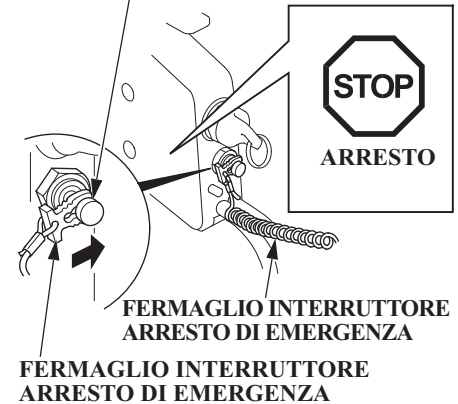
Il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza deve essere agganciato all'interruttore, altrimenti il motore non potrà essere avviato. Se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza si stacca dall'interruttore, il motore si spegne immediatamente.

⚠ATTENZIONE

Se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato, l'imbarcazione potrebbe finire fuori controllo se l'operatore, per esempio, dovesse cadere fuori bordo e non essere in grado di governare il motore fuoribordo.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, assicurarsi che il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza sia agganciato a un'estremità della cordicella, sia inserito nella relativa sede presente sull'interruttore dell'arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

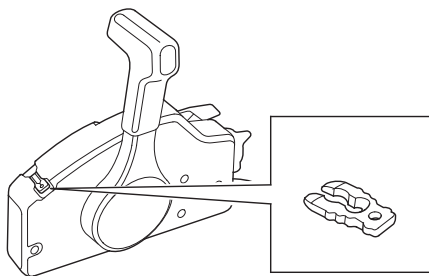


FERMAGLIO INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA

FERMAGLIO INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA

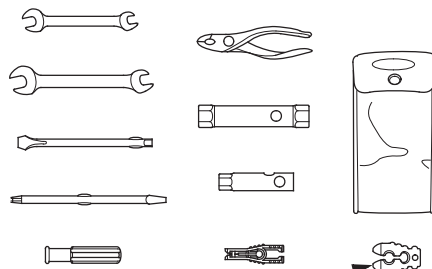
COMANDI E CARATTERISTICHE

Fermaglio interruttore arresto di emergenza di riserva



FERMAGLIO INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA DI RISERVA

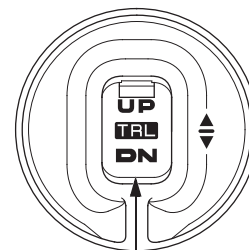
Versione a montaggio laterale:
Un fermaglio di riserva per l'interruttore di arresto di emergenza è posizionato sulla scatola di comando a distanza.



FERMAGLIO INTERRUOTORE ARRESTO DI EMERGENZA DI RISERVA

Versioni non a montaggio laterale:
Conservare il fermaglio di riserva dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa degli attrezzi.

Pannello interruttore di controllo TRL (regime di traina) (accessorio opzionale)



INTERRUPTORE DI CONTROLLO MODALITÀ TROLLING

Durante la navigazione in modalità di regime di traina (trolling), il regime del motore può essere regolato con l'apposito interruttore di controllo trolling.

Tenendo premuto l'interruttore TRL durante la navigazione con il comando del gas chiuso, si passa alla modalità di regime traina.

Interruttore regolazione assetto/ sollevamento elettrico

Regolazione dell'assetto

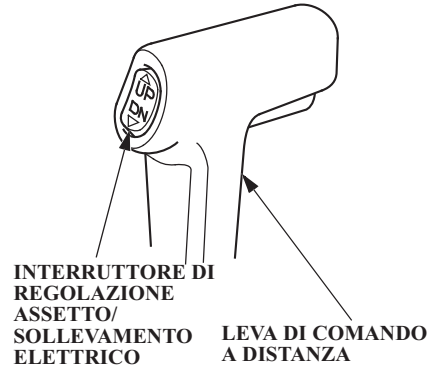
Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico del comando a distanza per regolare l'assetto dell'imbarcazione l'angolo di assetto del motore fuoribordo entro un raggio compreso tra -4° e 16° , per mantenere il corretto assetto di navigazione dell'imbarcazione. L'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico può essere azionato sia quando la barca è in movimento, sia quando è ferma.

Utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di assetto del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, garantire la massima velocità e stabilità dell'imbarcazione, ed ottimizzare il consumo di carburante.

NOTA:

L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso tra -4° e 16° , corrisponde all'escursione consentita quando il motore fuoribordo è installato con un'angolazione standard di 12° .

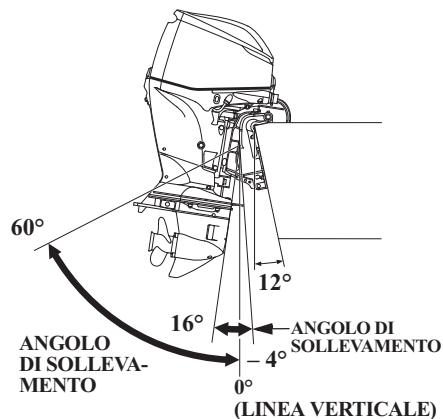
(Versione a montaggio laterale)



NOTA

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando fenomeni di cavitazione e fuorigiri del motore. L'errata regolazione dell'angolo di assetto/sollevamento può anche danneggiare la pompa dell'acqua.

COMANDI E CARATTERISTICHE



(con angolo dello specchio di poppa di 12°)

Sollevamento elettrico

Premere l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico per regolare l'angolo di sollevamento del motore entro un range compreso tra 16° e 60°.

Utilizzando l'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, l'operatore può variare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde,

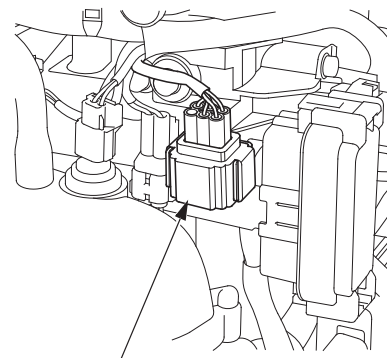
alaggio, messa in acqua da carrello o durante l'ormeggio.
In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda il sollevamento simultaneo.

NOTA:

Se il motore in uso è dotato di limitatore di alzata (equipaggiamento opzionale) è possibile impostare l'angolo limite di inclinazione. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.

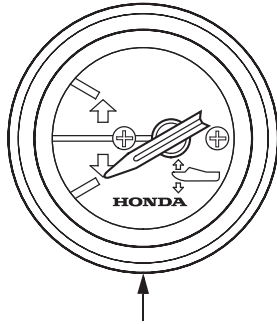
Connettore interfaccia

Le informazioni basate sul protocollo NMEA2000 relative al regime del motore, al consumo di carburante e alle diverse avvertenze possono essere lette collegando al motore il cavo di interfaccia (venduto separatamente). Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.



CONNETTORE INTERFACCIA

Misuratore di assetto (versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)



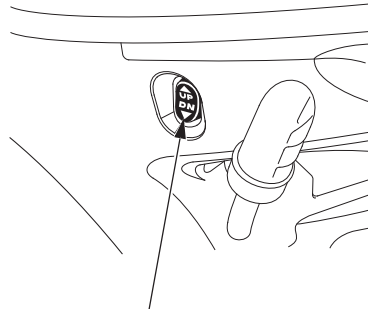
MISURATORE DI ASSETTO

Il misuratore di assetto ha un intervallo compreso tra 4° e 16° e indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Quando si utilizza l'interruttore di regolazione assetto/sollevarmento elettrico, fare riferimento al misuratore di assetto per ottenere prestazioni adeguate.

NOTA:

L'angolo di assetto del motore fuoribordo compreso tra -4° e 16° , corrisponde all'escursione consentita quando il motore fuoribordo è installato con un'angolazione standard di 12° .

Interruttore di sollevamento elettrico (lato piastra del motore fuoribordo)



**INTERRUTTORE DI
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

L'interruttore di sollevamento elettrico, situato sulla piastra di supporto del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore. Questo interruttore va adoperato esclusivamente ad imbarcazione ferma e a motore spento.

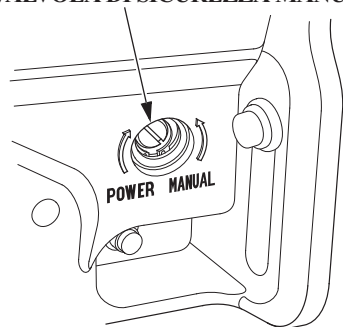
NOTA:

Il limitatore di alzata (equipaggiamento opzionale) non può essere azionato mediante l'interruttore di sollevamento elettrico (lato piastra di supporto motore). Il limitatore di alzata si aziona mediante l'interruttore di regolazione assetto/sollevarmento elettrico posto sulla leva di controllo.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Valvola di sicurezza manuale

VALVOLA DI SICUREZZA MANUALE



SERVOASS. MANUALE
(Blocco) (Sblocco)



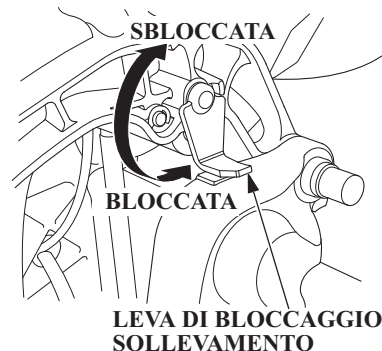
Qualora non fosse possibile sollevare o abbassare il motore fuoribordo mediante l'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico, è possibile eseguire tale operazione manualmente, aprendo la valvola di sicurezza manuale. Per eseguire il sollevamento manuale del motore, ruotare la valvola di sicurezza manuale posta sotto la piastra di poppa destra, facendole compiere al massimo tre giri e mezzo in senso antiorario, mediante un cacciavite.

Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sicurezza manuale in senso orario.

Prima di aprire la valvola di sicurezza manuale, accertarsi che sotto il motore fuoribordo non sia presente nessuno. Se la valvola di sicurezza manuale viene aperta (ruotata in senso antiorario) quando il motore fuoribordo è sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

La valvola di sicurezza manuale deve essere ben serrata prima di utilizzare il motore fuoribordo, altrimenti quest'ultimo potrebbe sollevarsi in fase di retromarcia.

Leva di bloccaggio sollevamento



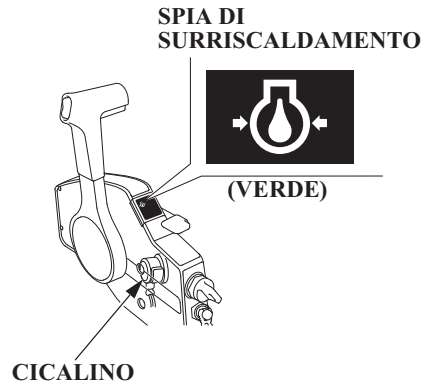
Utilizzare la leva di bloccaggio sollevamento per sollevare il motore e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo.

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di bloccaggio.

Spia/cicalino pressione olio

La spia della pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso. In tal caso la velocità del motore diminuisce progressivamente.

(Versione a montaggio laterale)

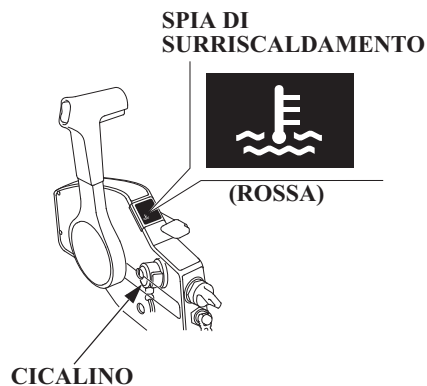


COMANDI E CARATTERISTICHE

Spia/cicalino surriscaldamento

(Versione a montaggio laterale)

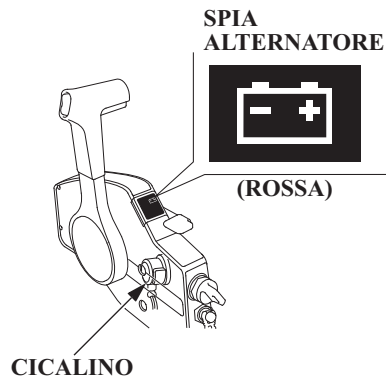
La spia di surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto all'impianto di raffreddamento motore. In tal caso la velocità del motore diminuisce.



Spia/cicalino alternatore

La spia dell'alternatore e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto del sistema di ricarica.

(Versione a montaggio laterale)

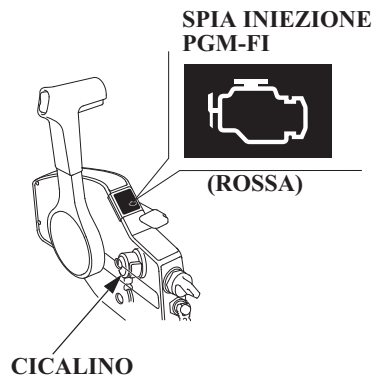


COMANDI E CARATTERISTICHE

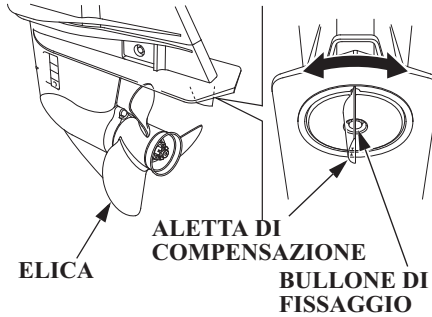
Spia/cicalino iniezione PGM-FI

La spia dell'iniezione PGM-FI e il relativo cicalino si attivano in caso vi sia un guasto nel sistema di controllo del motore.

(Versione a montaggio laterale)



Aletta di compensazione

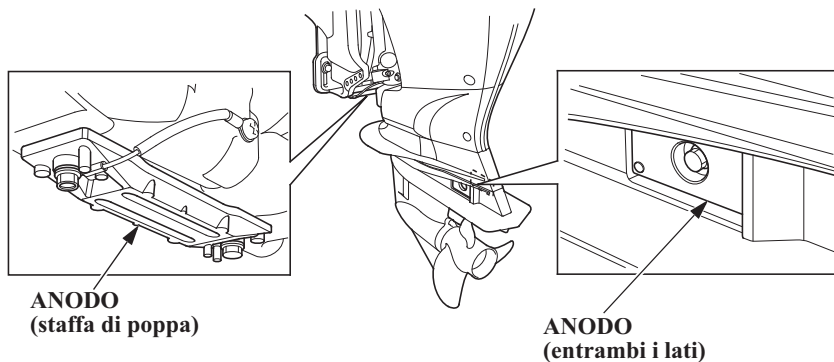


Se il timone tende a tirare da un lato quando si procede alla massima velocità, regolare l'aletta di compensazione in modo che l'imbarcazione proceda diritta.

Allentare il bullone di serraggio e ruotare l'aletta di compensazione a destra o a sinistra per regolarla (vedere pagina 76).

COMANDI E CARATTERISTICHE

Anodo



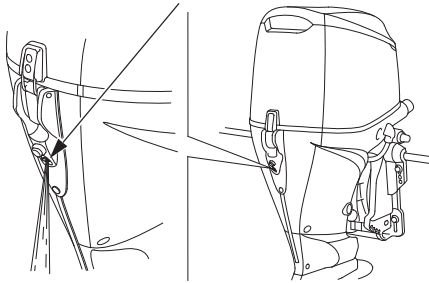
L'anodo è un metallo di sacrificio avente la funzione di proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione.

NOTA

Non verniciare l'anodo. Verniciando l'anodo metallico si compromette la sua funzione, con il conseguente rischio di danni al motore causati da ruggine e corrosione.

Foro di ispezione acqua di raffreddamento

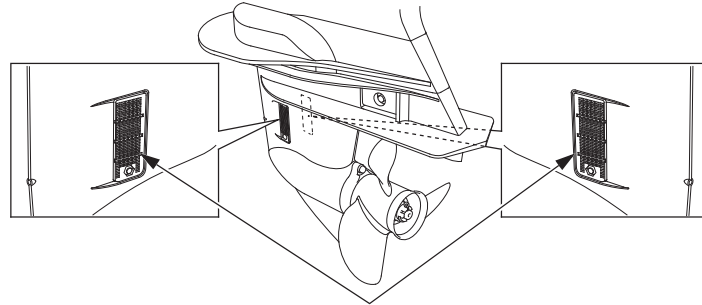
FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

Presca dell'acqua di raffreddamento

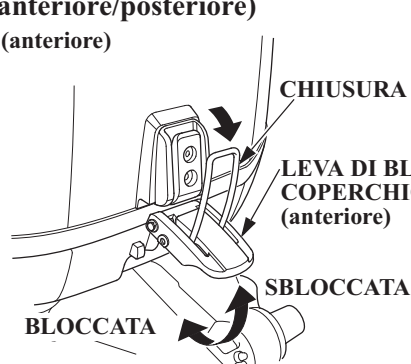


PRESA DELL'ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

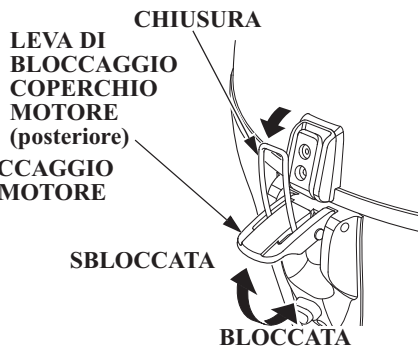
L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa apertura.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Leva di bloccaggio coperchio motore (posteriore)
(anteriore/posteriore)
(anteriore)



Bloccare/sbloccare la leva di bloccaggio del coperchio motore per installare o rimuovere il coperchio.



Tappo bocchettone carburante
(versioni equipaggiate)
(con manopola di sfiato)

TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE
MANOPOLA DI SFIATO



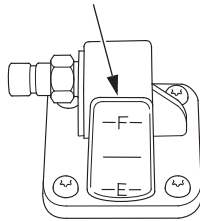
TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE

La manopola di sfiato tappo del filtro carburante controlla l'ingresso e la fuoriuscita dell'aria dal serbatoio.

Durante le procedure di rifornimento del serbatoio carburante, girare la manopola di sfiato in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo del bocchettone. Girare la manopola di sfiato in senso orario e chiuderla saldamente prima di procedere al trasporto o al rimessaggio del serbatoio carburante.

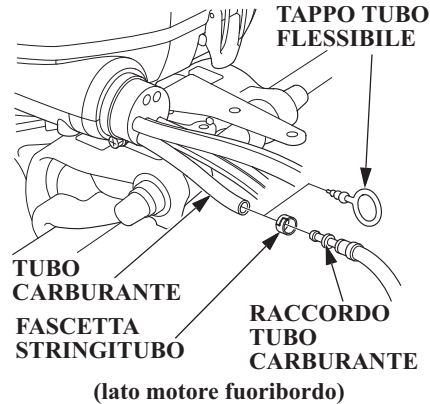
Indicatore livello carburante

INDICATORE LIVELLO
CARBURANTE

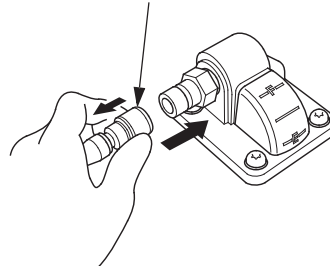


L'indicatore mostra il livello del carburante presente nel serbatoio.

Raccordo e connettore tubo carburante (versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)



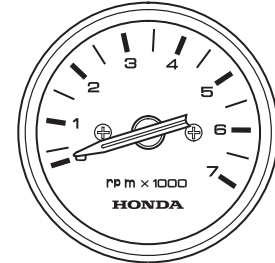
CONNETTORE TUBO CARBURANTE



(lato serbatoio carburante)

Il raccordo e il connettore del tubo del carburante vengono utilizzati per collegare il tubo del carburante al serbatoio e al motore.

Contagiri (versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)

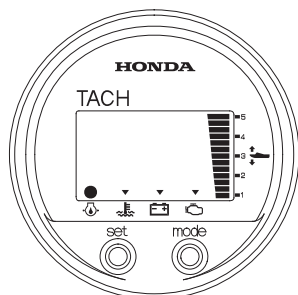


CONTAGIRI

Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri/minuto.

COMANDI E CARATTERISTICHE

Contagiri digitale (accessorio opzionale)

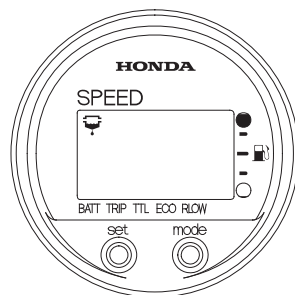


Il contagiri digitale include le seguenti funzioni.

- Contagiri
- Contaore
- Misuratore di assetto
- Spia pressione olio
- Spia surriscaldamento
- Spia alternatore
- Spia iniezione PGM-FI

Per ulteriori informazioni sul funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso fornito con ciascun contagiri digitale.

Tachimetro digitale (accessorio opzionale)

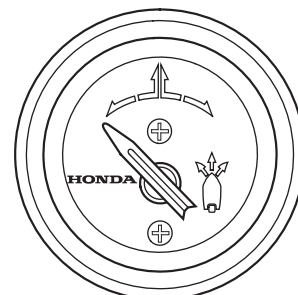


Il tachimetro digitale include le seguenti funzioni.

- Tachimetro
- Indicatore livello carburante
- Voltmetro (BAT)
- Contachilometri parziale (TRP)
- Consumo totale (TTL)
- Indicatore consumi (ECO)
- Consumo orario (FLOW)

Per ulteriori informazioni sul funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso fornito con ciascun tachimetro digitale.

Assiometro timone (accessorio opzionale)



L'assiometro del timone mostra la direzione di navigazione dell'imbarcazione in base all'angolo del timone.

5. INSTALLAZIONE

NOTA

Un motore fuoribordo montato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e causare consumi eccessivi.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo presso un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Contattare il più vicino rivenditore di zona Honda per ulteriori informazioni sulle modalità di installazione e funzionamento degli accessori e delle dotazioni opzionali.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

Potenza motore:

BF40E:

29,4 kW (40 PS)

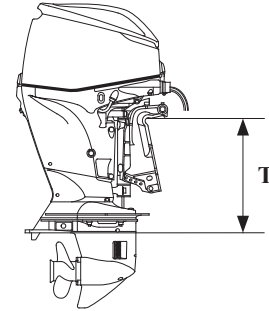
5.500 min⁻¹ (giri/min)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

ATTENZIONE

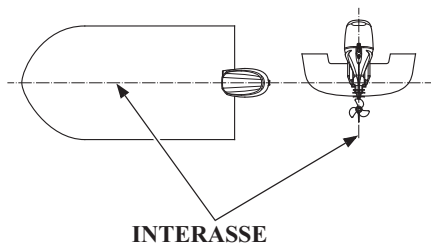
Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

Altezza specchio di poppa installazione



Modello	Tipo:	T (Altezza specchio di poppa del motore fuoribordo) <con angolo dello specchio di poppa di 12°>
BF40E	L:	521 mm

INSTALLAZIONE



Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza del punto di interasse dell'imbarcazione.

Altezza di installazione

ALTEZZA SPECCHIO DI POPPA IMBARCAZIONE

FORO DI SCARICO

0 - 50 mm

ALTEZZA SPECCHIO DI POPPA MOTORE FUORIBORDO

PIASTRA ANTICAVITAZIONE

La piastra anticavitazione del motore fuoribordo deve essere posizionata a un'altezza compresa tra 0 e 50 mm al disotto del fondo dell'imbarcazione. Le dimensioni corrette differiscono in base al tipo di barca e alla configurazione del fondo dell'imbarcazione. Rispettare le altezze di installazione raccomandate dal produttore.

FORO DI SCARICO

150 mm o superiore

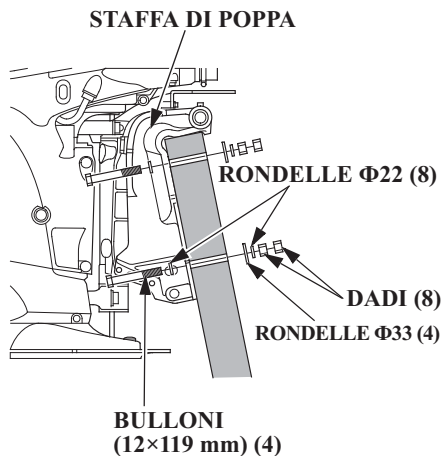
LIVELLO ACQUA

POSIZ. ASSETTO/SOLLEVAM. COMPLETAMENTE ABBASSATA

NOTA

- Il livello dell'acqua deve trovarsi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione, altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere una quantità sufficiente di acqua di raffreddamento, con il conseguente surriscaldamento del motore.
- Adverse effect to the engine can occur if the installation position of the outboard motor is too low. Trim/tilt down the outboard motor with the boat fully loaded and stop the engine. Controllare che il foro di scarico si trovi a 150 mm o più al di sopra del livello dell'acqua.

Installazione del motore fuoribordo



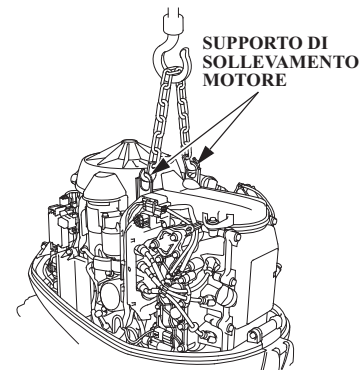
1. Applicare il silicone sigillante (Three Bond 1216 o prodotto equivalente), sui fori di montaggio del motore fuoribordo.
2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con i bulloni, le rondelle e i dadi.

NOTA:

Coppia standard:

54 N·m (5,5 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Consultare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.



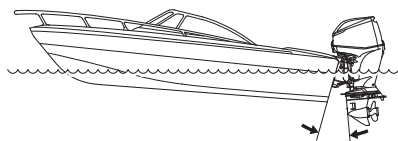
▲ AVVERTENZA

Installare il motore saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

Prima di installare il motore fuoribordo sull'imbarcazione, sollevarlo con una gru o con un dispositivo equivalente, fissandolo ai due supporti di sollevamento presenti sul motore. Utilizzare una gru in grado di sostenere carichi pari o superiori a 250 kg.

INSTALLAZIONE

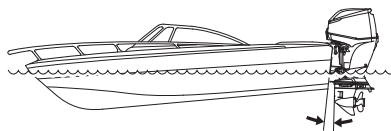
Controllo dell'angolo del motore fuoribordo (Navigazione)



NON CORRETTO
CAUSA EFFETTI DI “APPOPPAMENTO”
DELL'IMBARCAZIONE

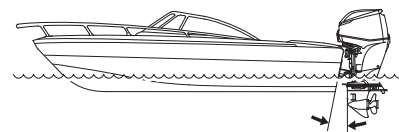
Montare il motore fuoribordo scegliendo l'angolo di assetto che garantisce massima stabilità di navigazione e prestazioni ottimali.

Angolo di assetto eccessivo: Non corretto; causa l'appoppamento dell'imbarcazione.



NON CORRETTO
CAUSA EFFETTI DI “APPRUAMENTO”
DELL'IMBARCAZIONE

Angolo di regolazione ridotto: Non corretto; causa l'appruamento dell'imbarcazione.



CORRETTO
PRESTAZIONI MASSIMIZZATE

L'angolo di assetto varia in base alla combinazione di vari elementi come: tipo di imbarcazione, tipo di motore fuoribordo, l'elica e condizioni di funzionamento.

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua (l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua).

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria con valore di amperaggio con avviamento a freddo (CCA) pari a 420A a - 18°C, e con una capacità di riserva di 229 minuti (12V 52Ah/5HR o 12V 65Ah/20HR), o con specifiche superiori.

La batteria è un componente opzionale, (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità.

Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI: L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.**

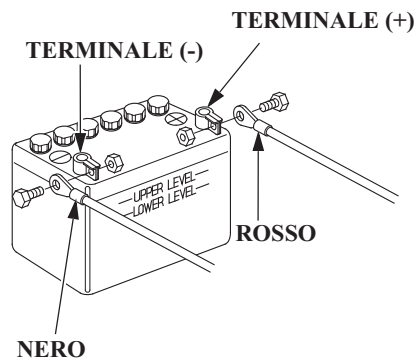
- **Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare. TRATTAMENTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.**

- **VELENO: l'elettrolita è velenoso. TRATTAMENTO:**
 - **Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.**
 - **Rimedio interno: bere acqua o latte in grande quantità. Successivamente, bere latte di magnesia o olio vegetale, e chiamare immediatamente un medico.**
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici, e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.

INSTALLAZIONE



Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con il copritermine rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il copritermine nero al terminale negativo (-) della batteria.

NOTA:

Sulle imbarcazioni dotate di due motori fuoribordo, collegare una batteria ai rispettivi motori, destro e sinistro.

NOTA

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi procedere prima con il cavo negativo (-) e poi con quello positivo (+).
 - Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
 - Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
 - Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegare i cavi della batteria quando il motore è in funzione, causerà il danneggiamento dell'impianto elettrico del motore fuoribordo.
 - Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- **Prolunga cavo batteria:**
Aggiungendo una prolunga al cavo della batteria originario si verificheranno cadute di tensione, a causa della maggiore lunghezza del cavo e delle connessioni aggiuntive richieste. Questo calo di tensione può causare la temporanea attivazione del cicalino durante l'avviamento, impedendo il corretto avviamento del motore. Se all'avvio del motore il cicalino si attiva temporaneamente, è possibile che la tensione ricevuta dal motore non sia sufficiente.

Installazione del sistema di comando a distanza

NOTA

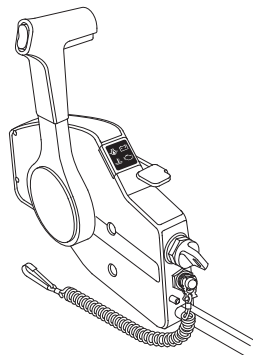
Una installazione non corretta del sistema di governo, della scatola di comando a distanza, del cavo di comando a distanza, oppure l'installazione di componenti di tipo differente da quello raccomandato, può dare luogo a incidenti imprevisti. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda ottenere ulteriore supporto sulle corrette modalità di installazione.

Sono disponibili tre tipi di scatole di comando.

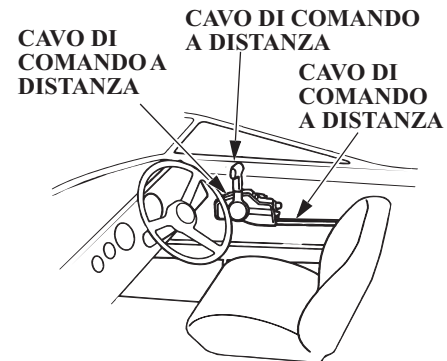
Scegliere la scatola di comando più adatta al proprio motore fuoribordo, considerando il punto di installazione, funzionalità e tutti gli altri parametri relativi al funzionamento della scatola. Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per ulteriori informazioni.

SCATOLA DI COMANDO A DISTANZA A MONTAGGIO LATERALE

(versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)



<Ubicazione scatola di comando a distanza>

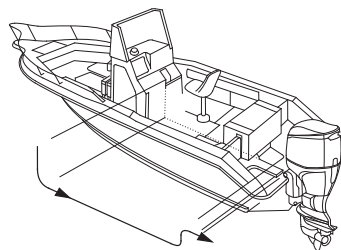


Installare la scatola di comando a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando e agli interruttori. Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

La posizione delle scatole di comando di altro tipo deve essere stabilita nello stesso modo.

INSTALLAZIONE

<Lunghezza cavo di comando a distanza>



Misurare la distanza che intercorre dalla scatola di comando al motore fuoribordo seguendo il percorso di posa dei cavi. Si raccomanda di utilizzare una lunghezza dei cavi superiore di 300 - 450 mm rispetto a quella misurata. Posizionare il cavo lungo il percorso di posa stabilito e assicurarsi che la lunghezza sia sufficiente. Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato o teso in modo anomalo, oppure che non sia ostacolato durante le manovre di governo.

NOTA

Evitare di piegare eccessivamente il cavo di comando a distanza se la sua lunghezza è pari o inferiore a 300 mm, in quanto ciò si ripercuote negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.

Scelta dell'elica

Scegliere un'elica di tipo adeguato, in modo che la velocità del motore a regime di piena accelerazione sia compresa tra 5.000 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min), ad imbarcazione carica.

La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione.

L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per la scelta dell'elica adatta.

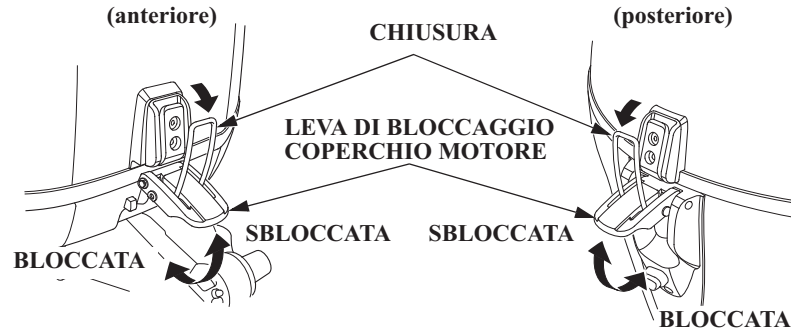
6. CONTROLLI PRELIMINARI

Il BF40E è un motore fuoribordo a 4 tempi con raffreddamento ad acqua che utilizza come carburante benzina normale senza piombo. Richiede inoltre l'uso di olio motore. Effettuare i seguenti controlli prima di azionare il motore.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli preliminari devono essere effettuati a motore spento.

Rimozione/Installazione coperchio motore



- Per rimuovere il coperchio, sollevare le leve di blocco anteriore e posteriore.
- Per rimontare il coperchio motore, agganciare le chiusure anteriore e posteriore e spingere verso il basso le leve di bloccaggio anteriore e posteriore.

⚠ ATTENZIONE

Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore.

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

CONTROLLI PRELIMINARI

Olio motore

NOTA

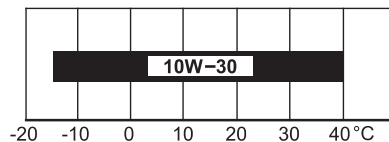
- L'olio motore è un elemento determinante che incide sulla durata e sulle prestazioni del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.
- Se si lascia funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare seri danni al motore.

<Olio raccomandato>

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o un olio motore di alta qualità equivalente ad alta detergenza certificato avente requisiti pari o superiori a quelli previsti dai costruttori automobilistici in base allo standard API

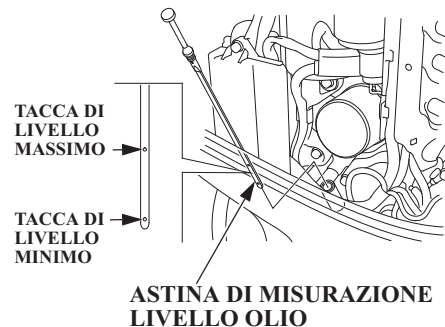
Categoria di servizio API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH o SJ hanno questa designazione sul contenitore.

Lo standard SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico.



TEMPERATURA AMBIENTALE

<Controllo e rabbocco>



1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere il coperchio del motore.
2. Rimuovere l'astina di livello olio ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinscrivere l'astina fino in fondo e poi estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio. Se il livello indicato è prossimo o inferiore alla tacca di livello minimo, svitare il tappo del bocchettone di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino al livello massimo. Serrare saldamente il tappo del bocchettone di riempimento, senza tuttavia stringere eccessivamente.

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 96 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

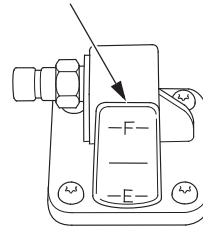
4. Installare il coperchio motore e fissarlo saldamente in sede.

NOTA

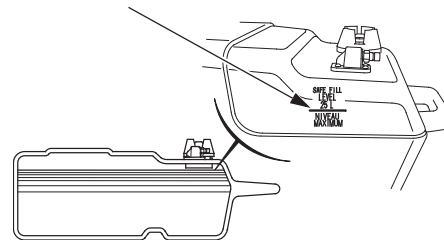
Evitare di rabboccare con quantità di olio eccessive. Terminato il rabbocco, verificare nuovamente il livello dell'olio motore. Una quantità d'olio eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

**Raccordo
(Versione equipaggiata con serbatoio carburante portatile come dotazione di serie o opzionale)**

INDICATORE LIVELLO
CARBURANTE



LIVELLO MASSIMO



Controllare l'indicatore livello carburante e riempire fino al segno di livello superiore se necessario. Evitare di riempire il serbatoio oltre la tacca di livello MASSIMO.

NOTA:

Prima di togliere il tappo del bocchettone carburante, aprire la manopola di sfiato. Se la manopola di sfiato è ben chiusa, il tappo si aprirà con difficoltà.

Utilizzare benzina senza piombo per autotrazione con un numero di ottani pari a 91 o superiore (numero di ottani alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non impiegare mai una miscela olio/benzina o benzina sporca. Impedire l'ingresso di sporcizia, polvere o acqua nel serbatoio.

Capacità serbatoio carburante
(serbatoio separato):

25 L

CONTROLLI PRELIMINARI

▲ATTENZIONE

In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.

- **Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento.**
 - **Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane da dove si fa rifornimento o si tiene la benzina.**
 - **Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esservi carburante nel collo di riempimento). Dopo il rifornimento, verificare che il tappo sia ben chiuso.**
 - **Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
 - **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di inalare i vapori.**
- TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Qualora si decida di usare benzina addizionata con alcol, accertarsi che il suo numero di ottani sia almeno pari a quello raccomandato da Honda. Esistono due tipi di benzina addizionata con alcol: un tipo contenente etanolo e un altro contenente metanolo. Non usare benzina con un tenore di etanolo superiore al 10%. Non usare benzina contenente metanolo (alcol metilico o alcol di legno), privo di cosolventi e anticorrosivi specifici. Non usare mai benzine con un contenuto di metanolo superiore al 5%, anche se contengono cosolventi e anticorrosivi.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi di prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente quantità di alcol superiori a quelle raccomandate non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo e in che percentuale. Se si notano anomalie funzionamento indesiderate quando si utilizza una determinata benzina, passare a una benzina la cui percentuale nota di alcol sia inferiore a quella consigliata.

Elica e coppia Controllo

▲ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni.

Durante il controllo dell'elica:

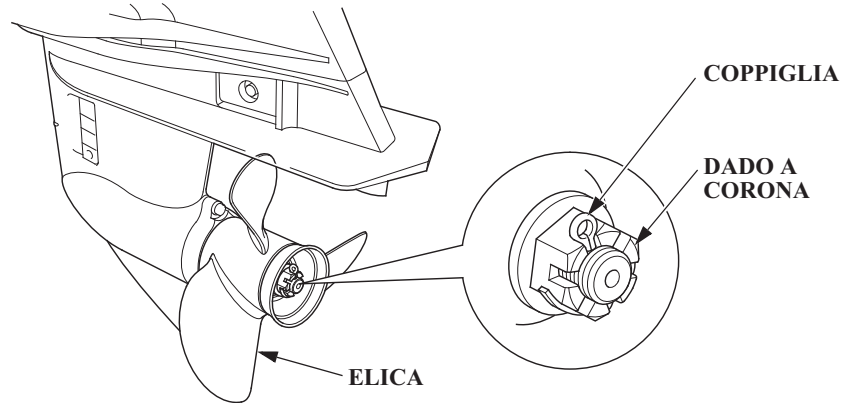
- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti pesanti.

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, assicurarsi che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle, se necessario.

Portare sempre con sé un'elica di riserva, da utilizzare in caso di incidenti imprevisti. Qualora non fosse disponibile un'elica di riserva, tornare al molo a bassa velocità e quindi procedere alla sostituzione (vedere pag. 111).

Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per la scelta dell'elica adatta.

Tenere sempre rondelle, dadi a castello e coppie di ricambio sull'imbarcazione.



La velocità del motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione.

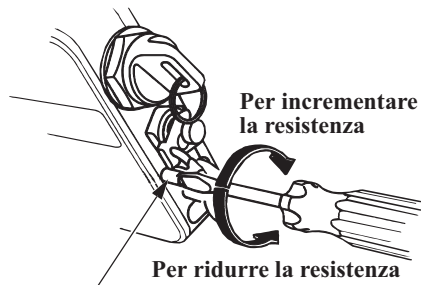
L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli raccomandati incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per la scelta dell'elica adatta.

1. Controllare se l'elica è danneggiata, usurata o deformata.
Se l'elica è difettosa, sostituirla.
2. Verificare che l'elica sia montata correttamente.
3. Controllare se la coppia è danneggiata.

CONTROLLI PRELIMINARI

Regolatore resistenza leva di comando a distanza (tipo ad installazione laterale)

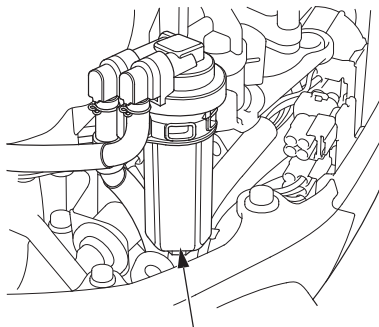


**VITE DI REGOLAZIONE
RESISTENZA
LEVA DI COMANDO**

Controllare se la leva di comando a distanza si muove in modo fluido e progressivo.

Il livello di attrito della leva può essere regolato ruotando la vite di regolazione attrito a destra o a sinistra.

Filtro carburante/separatore acqua



**FILTRO CARBURANTE/
SEPARATORE ACQUA
(all'interno della vaschetta del filtro)**

Il filtro carburante/separatore acqua si trova vicino alla leva di bloccaggio del coperchio motore, sul lato imbarcazione. Controllare il filtro carburante/separatore acqua. In caso di accumulo d'acqua nel filtro carburante/separatore acqua, l'anello rosso inizia a galleggiare. In tal caso, pulire il gruppo filtro, oppure rivolgersi a un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda per effettuare la pulizia (vedere pagina 104).

Collegamenti

NOTA

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

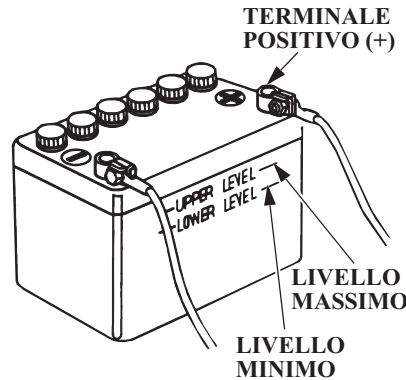
Controllo batteria

Verificare che il liquido della batteria si trovi tra il livello massimo e quello minimo e che i fori di sfiato dei tappi non siano ostruiti.

Se il livello del liquido batteria è vicino al segno di livello minimo, aggiungere acqua distillata fino al livello massimo (vedere pag. 100).

Assicurarsi che i cavi della batteria siano correttamente collegati.

Se i terminali sono contaminati o corrosi, togliere la batteria e pulire i terminali (vedere pagina 100).



⚠ATTENZIONE

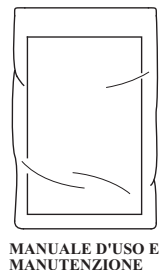
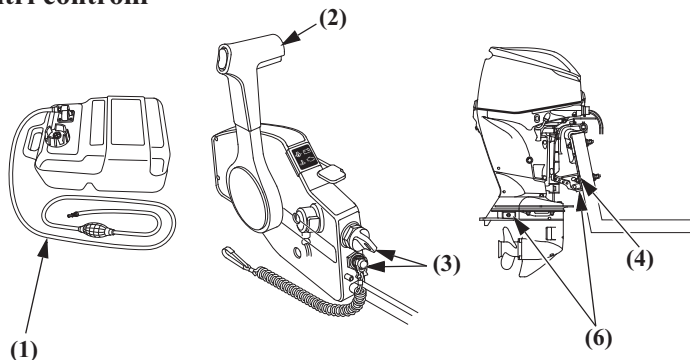
Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.

- Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare. **TRATTAMENTO:** se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso. **TRATTAMENTO:**
 - Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
 - Rimedio interno: bere acqua o latte in grande quantità. Successivamente, bere latte di magnesia o olio vegetale, e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

CONTROLLI PRELIMINARI

Altri controlli



MANUALE D'USO E
MANUTENZIONE

(5) KIT ATTREZZI

CHIAVE 8 × 12 mm



CHIAVE 10 × 14 mm



CACCIAVITE PER CONTROLLO
LIVELLO OLIO



CACCIAVITE PHILLIPS
A TESTA PIATTA



IMPUGNATURA
CACCIAVITE



ESTRATTORE PER FUSIBILI



FUNE DI AVVIAMENTO
DI EMERGENZA



PINZA



CHIAVE PER CANDELE



CHIAVE A TUBO DA 10 mm



BORSA PORTA
ATTREZZI

Controllare le seguenti parti:

- (1) Controllare che il tubo carburante non sia piegato, che non stia per staccarsi e che non vi siano collegamenti allentati.
- (2) La leva di comando a distanza deve funzionare correttamente.
- (3) Gli interruttori, per assicurarsi del corretto funzionamento.
- (4) Staffa di poppa, per evidenziare eventuali danni o allentamenti.
- (5) Kit attrezzi, per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi.
- (6) Protezione anodica, per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

La protezione anodica (metallo sacrificale) contribuisce a prevenire la corrosione del motore fuoribordo; la protezione anodica deve essere esposta direttamente nell'acqua ogniqualvolta il motore fuoribordo è in uso. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 2/3 della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

NOTA

La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o viene lasciata deteriorare.

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- (1) Manuale d'uso e manutenzione
- (2) Kit attrezzi
- (3) Ricambi: candele, olio motore, elica di scorta, dado a corona, rondella piana e coppiglia.
- (4) Un fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza di ricambio.
- (5) Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Collegamento del tubo carburante

▲ATTENZIONE

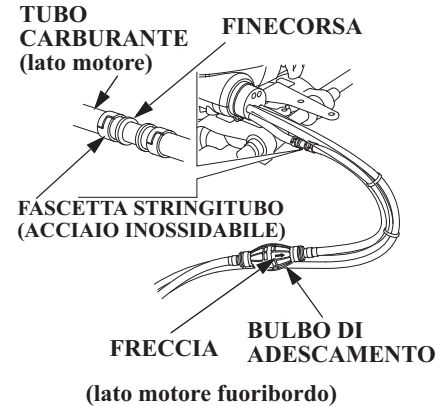
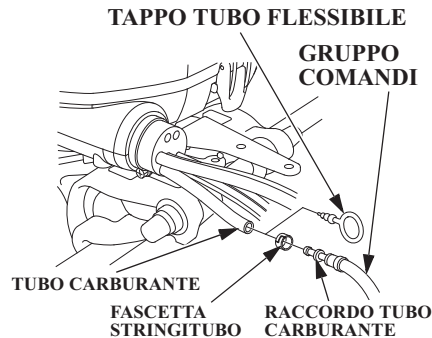
La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che l'area sia ben asciutta prima di avviare, immagazzinare o trasportare il motore.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di rifornimento e stoccaggio del carburante.

NOTA:

- Posizionare saldamente il serbatoio carburante in modo che non possa spostarsi o cadere durante la navigazione.
- Posizionare il serbatoio carburante in modo che il connettore del tubo carburante lato serbatoio si trovi ad una distanza non superiore ad 1 m al di sotto del connettore tubo carburante lato motore.
- Non posizionare il serbatoio carburante ad una distanza dal motore superiore a 2 m.
- Verificare che il tubo carburante non sia piegato.

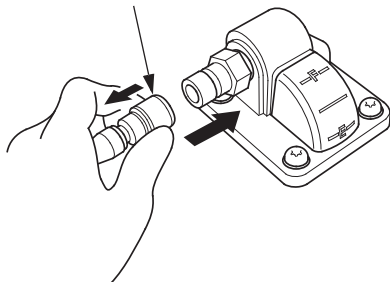
(Versione equipaggiata con serbatoio carburante portatile come dotazione di serie o opzionale)



1. Rimuovere il tappo dal tubo carburante lato motore. Inserire il raccordo del tubo carburante nel tubo carburante lato motore e fissarlo con la fascetta stringitubo. Accertarsi che la freccia posta sul bulbo di adescamento sia rivolta verso il motore.
 - Conservare il tappo del tubo in un luogo sicuro.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

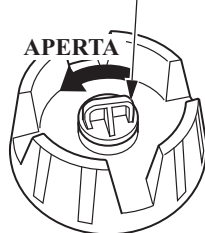
CONNETTORE TUBO CARBURANTE (VERSO IL SERBATOIO CARBURANTE)



(lato serbatoio carburante)

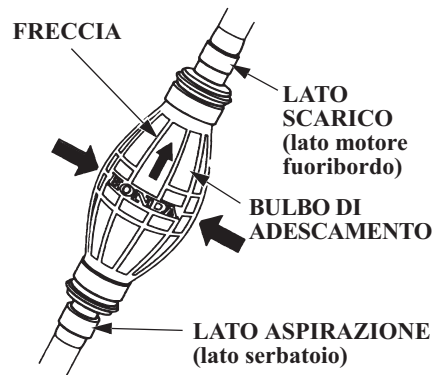
2. Collegare il tubo del carburante al serbatoio.
Assicurarsi che il connettore del tubo carburante sia ben collegato.
Scollegare sempre il tubo carburante durante il trasporto o lo stoccaggio del motore fuoribordo.

MANOPOLA DI SFIATO DEL TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE



3. Ruotare la manopola di sfiato del tappo di riempimento carburante completamente in senso antiorario per aprire lo sfiato.

Adescamento carburante



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, il che indica che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non ci siano perdite.

▲ATTENZIONE

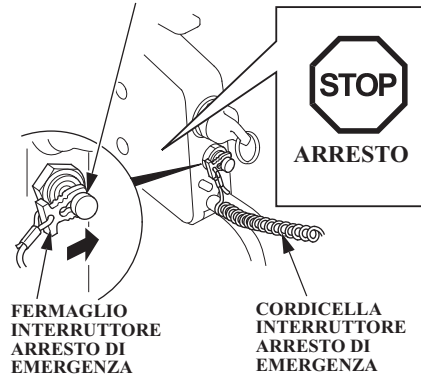
Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

NOTA

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o quando il motore fuoribordo è sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

Avviamento del motore (Versione a montaggio laterale)

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA



⚠ATTENZIONE

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, sostanza tossica.

Non far funzionare il motore in un locale poco aerato, come ad esempio un rimessaggio.

NOTA

Per evitare danni dovuti a surriscaldamento del motore, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Inserire la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

▲ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

NOTA:

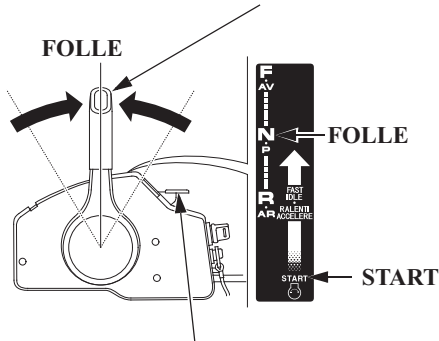
Il motore non parte se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.



Versione a montaggio laterale:
Il fermaglio interruttore di arresto di emergenza di riserva è posizionato sulla scatola comandi.

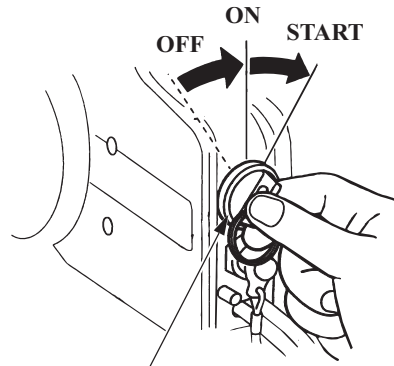
Versioni non a montaggio laterale:
Conservare il fermaglio di riserva dell'interruttore di arresto di emergenza di riserva nella borsa degli attrezzi.

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI MINIMO ACCELERATO

2. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.
3. Lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).



BLOCCHETTO DI ACCENSIONE MOTORE

4. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione START finché il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

NOTA

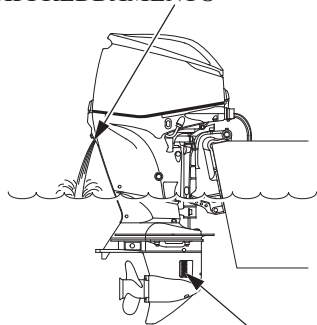
- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione su START mentre il motore è in funzione.

NOTA:

Il “sistema di avviamento in folle” impedisce che il motore venga avviato se la leva di comando non si trova sulla posizione N (folle) anche se si aziona il motorino di avviamento.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



PRESA ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

NOTA

Se dal foro di ispezione non si nota alcuna fuoriuscita d'acqua o vapore, arrestare il motore. Controllare se la presa dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di controllo dell'acqua di raffreddamento è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda. Non utilizzare il motore prima di aver eliminato il problema.

6. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

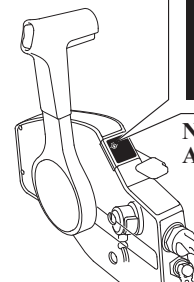
Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pagina 46).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

SPIA PRESSIONE OLIO MOTORE

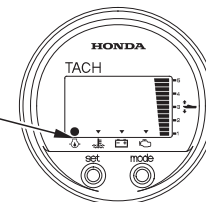


NORMALE: ON
ANOMALO: OFF



Contagiri digitale

Normale	
Anomalo	

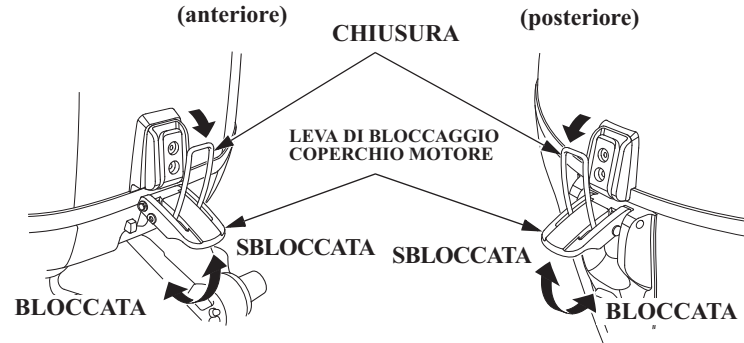


7. Riscaldare il motore nel modo seguente: Con temperature sopra i 5°C - far girare il motore per almeno 3 minuti.
Con temperature inferiori ai 5° C – far girare il motore per almeno 5 minuti, a un regime di 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Se il motore non è ben caldo, la sua resa sarà ridotta.

NOTA

- Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare la velocità del motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e la velocità del motore sarà automaticamente ridotta.
- Nelle zone in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C, il sistema di raffreddamento è soggetto a congelamento. Spingere il motore alla massima velocità senza averlo prima fatto riscaldare adeguatamente può causarne il danneggiamento.

Avviamento di emergenza



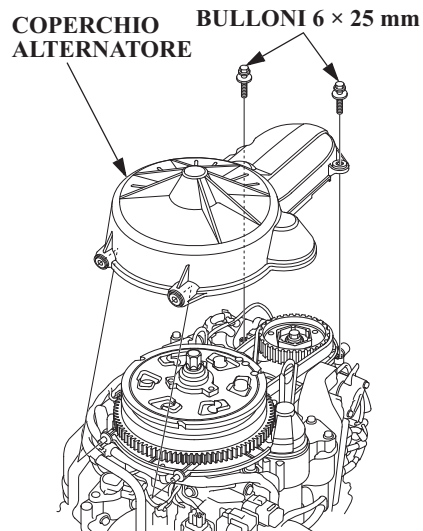
NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente. Se per qualche ragione il sistema di avviamento non funziona correttamente, il motore può essere avviato utilizzando la fune di avviamento di emergenza presente nel kit attrezzi.

1. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF.

2. Rimuovere il coperchio motore, sollevando le leve di bloccaggio anteriore e posteriore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

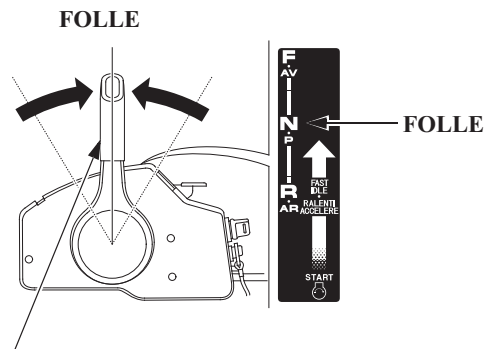


3. Rimuovere i due bulloni da 6×25 mm, unitamente al coperchio alternatore.

NOTA:

Assicurarsi di non perdere il bullone e la rondella.

(Versione a montaggio laterale)



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

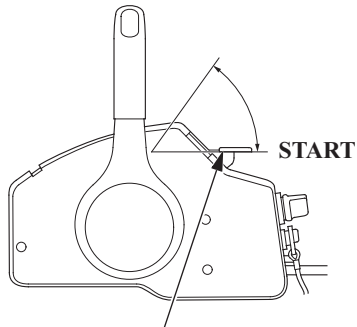
4. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

ATTENZIONE

Le funzionalità del “Sistema di avviamento in folle” non sono attive con l'avviamento di emergenza.

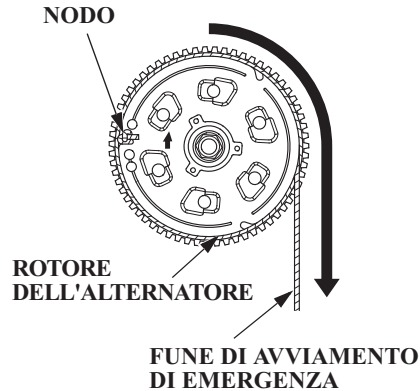
Assicurarsi di portare la leva del cambio/di comando su NEUTRAL (folle) per evitare che il motore parta con la marcia innestata durante un avviamento di emergenza. Un'accelerazione improvvisa può causare gravi lesioni o morte.

(Versione a montaggio laterale)



LEVA DI MINIMO ACCELERATO

5. Versione a montaggio laterale:
Lasciare la leva del minimo accelerato nella posizione START (completamente abbassata).

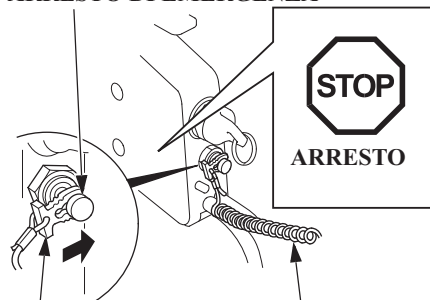


6. Posizionare il rotore dell'alternatore in modo tale che le fessure si trovino sui lati destro e sinistro dello stesso, come mostrato in figura. Inserire il nodo posto sull'estremità della fune di avviamento (opzionale) nella fessura del rotore dell'alternatore, e avvolgere la fune facendogli compiere un giro e mezzo in senso orario attorno alla scanalatura del rotore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Versione a montaggio laterale)

**FUNE DI AVVIAMENTO
ARRESTO DI EMERGENZA**



**FERMAGLIO
INTERRUTTORE
ARRESTO DI
EMERGENZA**

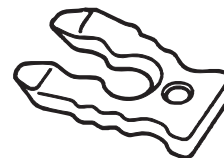
**CORDICELLA
INTERRUTTORE
ARRESTO DI
EMERGENZA**

- Inserire il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, posto all'estremità della cordicella, nell'interruttore di arresto emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

**FERMAGLIO INTERRUTTORE
ARRESTO DI EMERGENZA DI
RISERVA**



Il motore viene fornito con un fermaglio interruttore di arresto di emergenza di riserva;

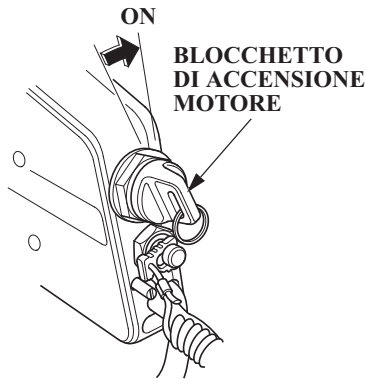
Versione a
montaggio
laterale:

posizionato sulla
scatola di comando a
distanza (vedere pagina
22).

Versioni non a
montaggio
laterale:

riporre il fermaglio
nella borsa del kit
attrezzi.

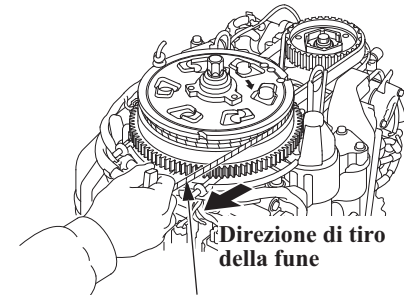
(Versione a montaggio laterale)



8. Ruotare la chiave di accensione in posizione ON.

NOTA

L'elica deve trovarsi immersa nell'acqua. Far girare il motore fuori dall'acqua causa il danneggiamento della pompa dell'acqua e comporta il surriscaldamento del motore.



FUNE DI AVVIAMENTO DI EMERGENZA

9. Tirare leggermente la fune di avviamento di emergenza fino a quando non si percepisce una certa resistenza; quindi tirare la fune con forza nella direzione indicata dalla freccia, come indicato sopra.

Se il motore non parte fare riferimento sezione "Ricerca guasti", a pag. 121.

▲ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Prestare estrema attenzione durante la reinstallazione del coperchio motore. Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

10. Rimontare il coperchio motore, lasciando scoperto il gruppo alternatore. Bloccare le leve di bloccaggio del coperchio motore.
11. Fissare saldamente la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.
12. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda ed eseguire quanto segue.
 - Far eseguire un controllo dell'impianto elettrico.
 - Rivolgersi al concessionario per rimontare i componenti rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

Procedura di rodaggio

Periodo di rodaggio: 10 ore

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore nel modo seguente.

Durante i primi 15 minuti:

Far girare il motore a regime di traina. Regolare la valvola a farfalla sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad una velocità di traino in grado di garantire la massima sicurezza.

Nei successivi 45 minuti:

Portare il regime motore fino a un regime massimo di $2.000-3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min), o al 10% - 30% di apertura della valvola a farfalla.

Nei successivi 60 minuti:

Portare il regime motore fino a un regime massimo di $4.000-5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min), o al 50% - 80% di apertura della valvola a farfalla. Di tanto in tanto è possibile aprire completamente la valvola a farfalla, ma non utilizzare il motore fuoribordo per un periodo prolungato con la valvola completamente aperta.

Nelle successive 8 ore:

Evitare di utilizzare il motore alla massima velocità per lunghi periodi di tempo (con la valvola a farfalla aperta al 100%). Evitare di far funzionare il motore al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Nel caso di imbarcazioni in grado di planare con facilità, far planare l'imbarcazione e quindi ridurre l'apertura della valvola a farfalla fino ad un regime adeguato per il rodaggio, come indicato sopra.

Manovre di virata

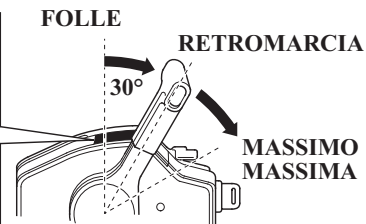
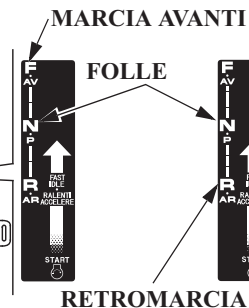
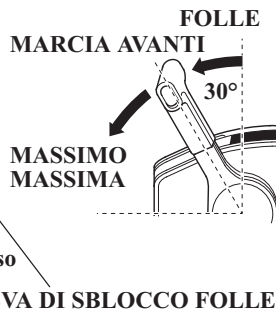
Per eseguire virate con l'imbarcazione è necessario procedere come nelle automobili.

FUNZIONAMENTO

Cambio marcia

(Versione a montaggio laterale)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

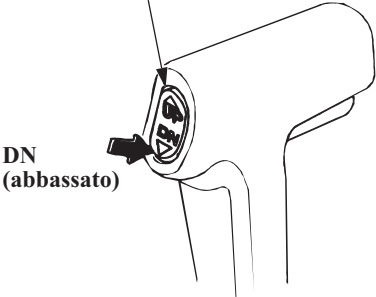
Evitare di azionare la leva di comando a distanza in modo brusco e improvviso. Utilizzare la leva in modo fluido e progressivo. Azionare la leva di comando a distanza e aumentare il regime motore dopo aver verificato che il cambio sia stato innestato in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando a distanza di circa 30° verso la posizione AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata. Muovendo ulteriormente la leva di comando a distanza di circa 30°, la valvola a farfalla si apre e la velocità aumenta.

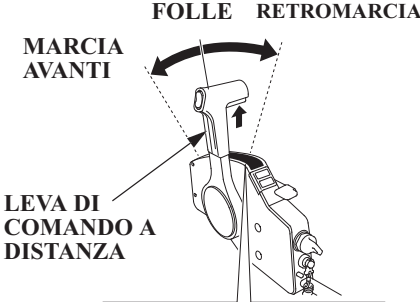
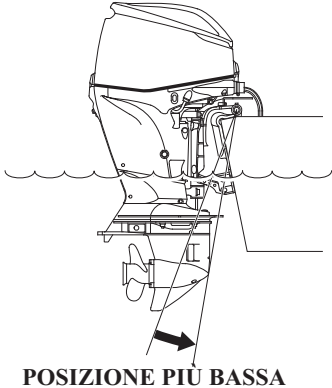
La leva di comando a distanza non si sposta se la leva di sblocco folle non viene prima tirata verso l'alto.

Navigazione (Versione a montaggio laterale)

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO



1. Premere DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico e portare il motore fuoribordo in posizione completamente abbassata.



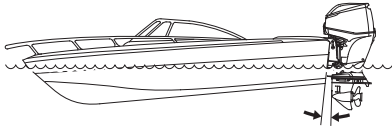
2. Portare la leva di comando a distanza dalla posizione FOLLE alla posizione AVANTI.

Spingendo la leva di circa 30° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando a distanza, la farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.

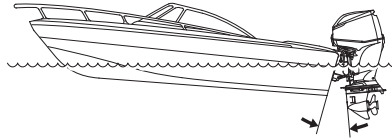
Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

FUNZIONAMENTO

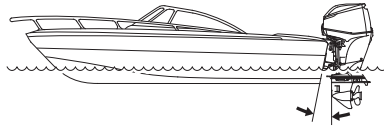
**MOTORE FUORIBORDO
POSIZIONATO TROPPO IN BASSO**



**MOTORE FUORIBORDO
POSIZIONATO TROPPO IN ALTO**



**MOTORE FUORIBORDO POSIZIONATO
IN MODO CORRETTO**

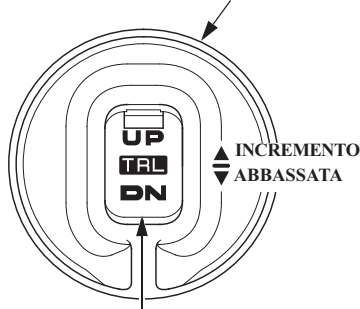


Durante la navigazione:

- (A) In caso di forte vento, abbassare leggermente il motore fuoribordo, in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare una condizione di governo instabile.

Interruttore di controllo TRL (regime di traina) (accessorio opzionale)

PANNELLO INTERRUETTORE DI CONTROLLO REGIME DI TRAINA (TROLLING)



Interruttore TRL (Controllo trolling)

DN: Riduzione del regime motore
UP: Aumento del regime motore

Una volta che il motore è caldo, tenendo premuto il pulsante sul lato UP (aumento) o DN (riduzione) con il gas completamente chiuso, è possibile passare alla modalità di regime di traina.

L'attivazione di tale modalità è indicata da un segnale acustico prolungato. Passando alla modalità trolling, il regime del motore si assesta su 850 min^{-1} (giri/min).

È possibile regolare il regime del motore in base a intervalli di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Verrà emesso un breve segnale acustico.

Il regime del motore può essere regolato entro un intervallo compreso tra 750 e 1.000 min^{-1} (giri/min).

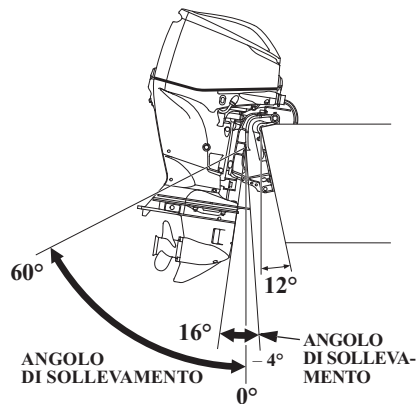
Superate tali soglie, pur continuando a premere l'interruttore, il regime del motore non oltrepasserà il limite inferiore di 750 min^{-1} (giri/min), o

quello superiore di 1.000 min^{-1} (giri/min). Se si tenta di superare tali soglie, si sentiranno due brevi segnali acustici.

Durante l'uso della modalità regime di traina è possibile azionare il comando del gas. La modalità trolling viene disattivata quando si raggiungono i 3.000 min^{-1} (giri/min).

FUNZIONAMENTO

Regolazione assetto del motore fuoribordo



(LINEA VERTICALE)

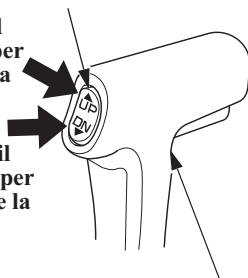
(con angolo dello specchio di poppa di 12°)

Il modello BF40E è dotato di un sistema di regolazione dell'assetto e del sollevamento servoassistito, che può regolare l'angolo motore (angolo di assetto/sollevamento), sia in fase di navigazione che durante le procedure di ormeggio. L'angolo del motore fuoribordo può essere regolato anche durante le fasi di accelerazione al fine di raggiungere la velocità massima, ottenere manovrabilità ed economia di guida ottimali.

(Versione a montaggio laterale)
**INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE
ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

Premere il
tasto UP per
sollevare la
prua.

Premere il
tasto DN per
abbassare la
prua.



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

Premere la parte UP (sollevamento) o DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

Il sistema di regolazione assetto/sollevamento elettrico si attiva quando si preme l'interruttore e si arresta quando l'interruttore viene rilasciato. Per sollevare leggermente, premere in modo breve ma deciso il pulsante UP (SOLLEVAMENTO).

Per eseguire un leggero abbassamento, premere il tasto DN (ABBASSAMENTO), allo stesso modo.

▲ AVVERTENZA

- **Un errato angolo di assetto causa condizioni di governo instabili.**
- **In caso di onde violente, evitare di regolare il motore troppo in alto o troppo in basso per non causare incidenti.**
- **Un angolo di assetto eccessivo può provocare la cavitazione e il fuorigiri dell'elica.**
Un sollevamento eccessivo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua.

NOTA:

- Ridurre l'angolo di assetto in caso di virata ad elevata velocità per ridurre la possibilità di cavitazione dell'elica.
- Un errato angolo di assetto può dare luogo a condizioni di guida instabili.

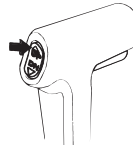
FUNZIONAMENTO

Misuratore di assetto (versioni dotate di serie o come equipaggiamento opzionale)

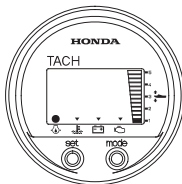
Il misuratore di assetto indica l'angolo di assetto del motore fuoribordo. Fare riferimento al misuratore di assetto, e premere i tasti UP o DN (abbassamento) sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico, per regolare l'angolo di assetto del motore fuoribordo e ottenere migliori prestazioni e stabilità.

La figura illustra il modello dotato di comandi a montaggio laterale. Usare la stessa procedura anche per gli altri modelli.

- PRUA TROPPO BASSA A CAUSA DI**
1. PESO ECCESSIVO A PRUA
2. MOTORE FUORIBORDO
POSIZIONATO TROPPO IN BASSO

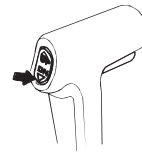
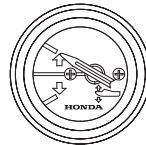
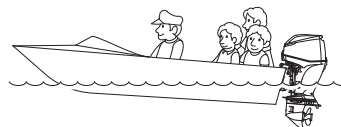


Contagiri digitale

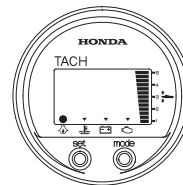


Con il motore fuoribordo posizionato in basso, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per sollevare la prua, aumentare l'angolo di assetto premendo il pulsante UP sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

- PRUA TROPPO ALTA A CAUSA DI**
1. PESO ECCESSIVO A POPPA
2. MOTORE FUORIBORDO
POSIZIONATO TROPPO IN ALTO



Contagiri digitale



Con il motore fuoribordo posizionato in alto, il misuratore di assetto riporterà il valore illustrato in figura. Per abbassare la prua, diminuire l'angolo di assetto premendo il lato DN (Abbassamento) dell'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico.

Sollevamento del motore fuoribordo

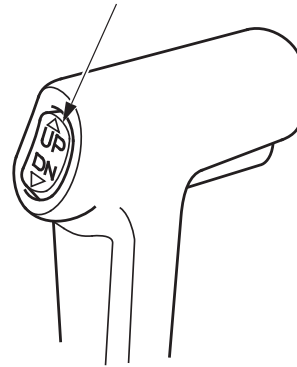
Sollevarlo il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola del cambio tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse.

In caso di doppio motore fuoribordo, si raccomanda il sollevamento simultaneo.

1. Portare la leva del cambio, o la leva di comando a distanza in posizione FOLLE e spegnere il motore.
2. Premere UP sull'interruttore di regolazione assetto/sollevamento elettrico ed inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

(Versione a montaggio laterale)

**INTERRUTTORE DI
REGOLAZIONE ASSETTO/
SOLLEVAMENTO ELETTRICO**

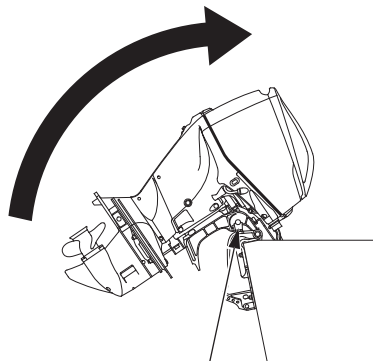


NOTA:

Se il motore in uso è dotato di limitatore di alzata (equipaggiamento opzionale) è possibile impostare l'angolo limite di inclinazione. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore.

FUNZIONAMENTO

Ormeggio



LEVA DI BLOCCAGGIO SOLLEVAMENTO

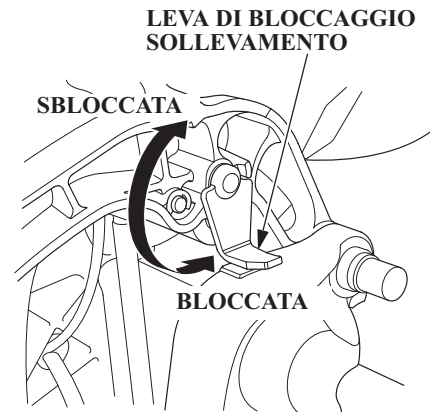
Durante le fasi di ormeggio dell'imbarcazione, utilizzare la leva di bloccaggio del sollevamento per inclinare il motore fuoribordo verso l'alto.

Impostare la leva del cambio o la leva di comando a distanza in FOLLE e arrestare il motore prima di inclinare verso l'alto il motore fuoribordo.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un

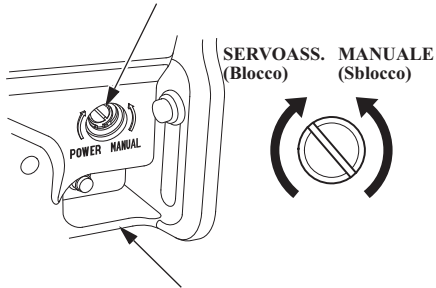
minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso. Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.



1. Sollevare completamente il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione/soffamento elettrico.
2. Portare la leva di blocco sollevamento in posizione di BLOCCO ed abbassare il motore fuoribordo fino a toccare con la leva la staffa di poppa.
3. Per abbassarlo, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore di regolazione/soffamento elettrico e portare la leva di blocco sollevamento nella posizione SBLOCCATA.

Valvola di sicurezza manuale

VALVOLA DI SICUREZZA MANUALE



STAFFA DI POPPA LATO DESTRO

Se il sistema di regolazione assetto/ sollevamento elettrico non funziona perché la batteria è scarica o il motorino del sistema di regolazione assetto/ sollevamento elettrico è difettoso, il motore fuoribordo può essere sollevato o abbassato manualmente azionando la valvola di sicurezza manuale.

Per inclinare manualmente il motore, ruotare la valvola di sicurezza manuale posta sotto la staffa di poppa, facendole compiere tre giri e mezzo in senso antiorario usando un cacciavite.

NOTA

Non allentare la valvola di sicurezza manuale più di tre giri e mezzo, altrimenti il motore non potrà essere più sollevato una volta serrata la valvola.

Dopo aver completato il sollevamento/ abbassamento manuale, chiudere la valvola di sicurezza manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

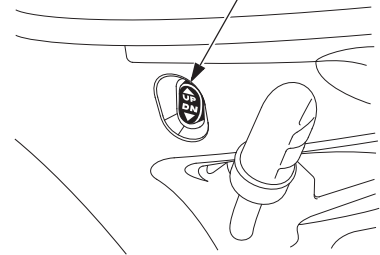
Prima di aprire la valvola di sicurezza manuale, accertarsi che sotto il motore fuoribordo non sia presente nessuno. Se la valvola di sicurezza manuale viene aperta (ruotata in senso antiorario) quando il motore fuoribordo è sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sicurezza manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti il motore fuoribordo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

Interruttore di sollevamento elettrico (lato piastra del motore fuoribordo)

INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO



Quando si è lontani dall'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico posto sul lato della leva di comando a distanza è possibile azionare l'interruttore di sollevamento elettrico posto sul lato del motore fuoribordo. Il funzionamento di questo interruttore è lo stesso dell'interruttore di regolazione assetto/ sollevamento elettrico presente sulla leva di comando.

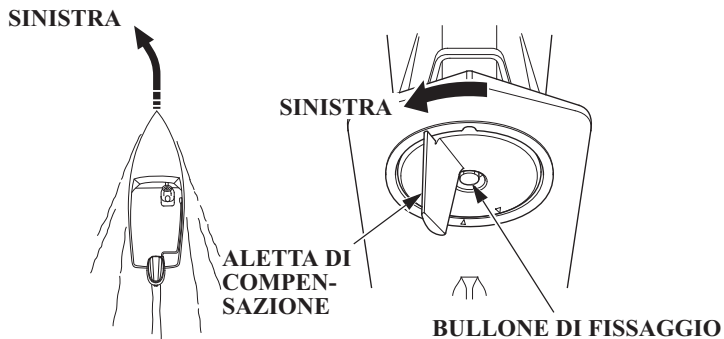
⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore di sollevamento elettrico posto sul motore durante la navigazione.

FUNZIONAMENTO

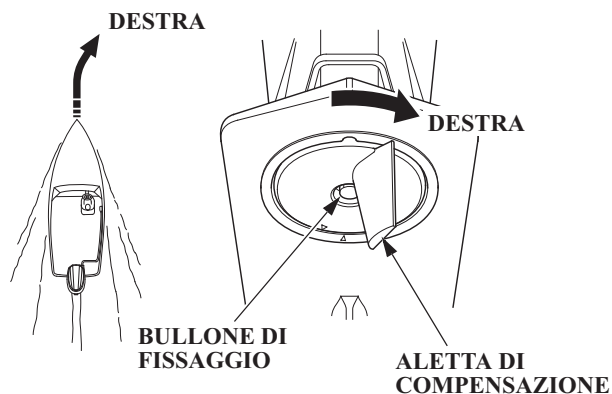
Regolazione dell'aletta di compensazione

L'aletta di compensazione consente di regolare le “reazioni al timone sotto coppia”, derivanti dalla rotazione o dalla coppia generata dall'elica. Se durante una virata ad alta velocità si riscontra uno sbilanciamento della potenza richiesta per l'esecuzione delle virate a destra o a sinistra, regolare l'aletta fino a quando il livello di sforzo richiesto per effettuare le virate su entrambi i lati non appare identico. Distribuire il carico in maniera uniforme e far procedere l'imbarcazione dritta in piena accelerazione. Ruotare leggermente il timone per virare sia a destra che a sinistra e determinare il livello di sforzo richiesto per eseguire la virata.



Allentare il bullone di serraggio per regolare l'aletta di compensazione.

Se è richiesto uno sforzo inferiore per virare a sinistra:
Allentare il bullone di serraggio dell'aletta di compensazione e ruotare l'estremità posteriore dell'aletta verso sinistra. Serrare saldamente il bullone.



Se è richiesto uno sforzo inferiore per virare a destra:

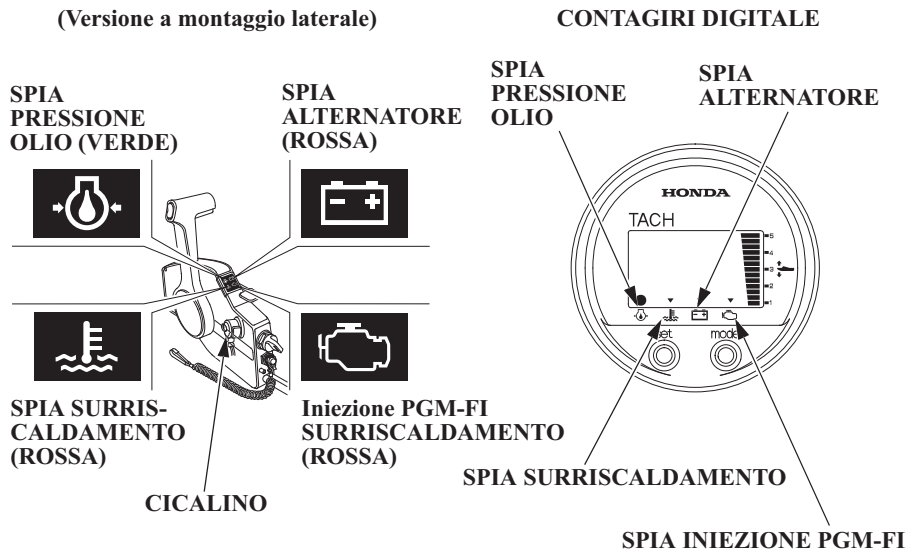
Allentare il bullone di serraggio dell'aletta di compensazione e ruotare l'estremità posteriore dell'aletta verso destra. Serrare saldamente il bullone.

Eeguire la regolazione in modo graduale e progressivo, testando i risultati a ogni nuova regolazione. Un'errata regolazione dell'aletta di compensazione può incidere negativamente sulla sterzata.

FUNZIONAMENTO

Sistema di protezione del motore

<Sistemi di notifica anomalie pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione PGM-FI, e alternatore>



Se la pressione dell'olio diminuisce e/o il motore si surriscalda, si potrebbe verificare l'accensione di una o di entrambe le spie di notifica anomalia. Quando si attivano, la velocità del motore diminuisce gradualmente, la spia della pressione dell'olio si spegne e la spia del surriscaldamento si accende. Su tutti i modelli suonerà un cicalino continuo.

La velocità del motore non aumenta con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema. Una volta risolto il problema, la velocità del motore aumenterà gradualmente.

In caso di surriscaldamento, il motore si spegne entro 20 secondi, dall'attivazione del limitatore di velocità da parte del sistema di protezione del motore.

Le spie di notifica anomalia di iniezione PGM-FI, alternatore, pressione olio e surriscaldamento si attivano secondo le modalità descritte nella tabella seguente.

FUNZIONAMENTO

Sintoma	Sistema	SPIE LUMINOSE			CICALINO
	Pressione olio (Verde)	Surriscaldamento (Rossa)	ROTORE (Rossa)	Iniezione PGM-FI	SISTEMA CORRISPONDENTE
All'avvio	ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON	ON (2 sec)	Con la chiave di accensione in posizione ON: ON (2 volte)
Durante il funzionamento	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
Pressione olio bassa	OFF	OFF	OFF	OFF	ON (fissa)
Surriscaldamento	ON	ON	OFF	OFF	ON (fissa)
Allarme alternatore	ON	OFF	ON	OFF	ON/OFF a intermittenza (intervalli lunghi)
Allarme PGM-FI	ON*	OFF*	OFF	ON	ON/OFF a intermittenza (intervalli lunghi)

NOTA:

Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*: Può lampeggiare occasionalmente in caso di malfunzionamenti.

FUNZIONAMENTO

Sintoma	Sistema	SURRISCALDAMENTO				CICALINO
		Spia pressione olio (1)	Spia surriscaldamento (1)	Spia alternatore (1)	Spia iniezione PGM-FI (1)	SISTEMA CORRISPONDENTE
All'avvio		ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON (2 sec)	ON (2 sec)	Con la chiave di accensione in posizione ON: ON (2 volte)
Durante il funzionamento		ON	OFF	OFF	OFF	OFF
Pressione olio bassa		OFF	OFF	OFF	OFF	ON (fissa)
Surriscaldamento		ON	ON	OFF	OFF	ON (fissa)
Allarme alternatore		ON	OFF	ON	OFF	ON/OFF a intermittenza (intervalli lunghi)
Allarme PGM-FI		ON*	OFF*	OFF	ON	ON/OFF a intermittenza (intervalli lunghi)

NOTA:

Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*: Può lampeggiare occasionalmente in caso di malfunzionamenti.

(1) Il contagiri digitale include questa funzione.

Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

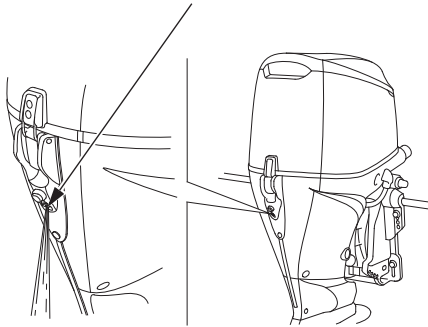
1. Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 46).
2. Se il livello dell'olio è corretto, riavviare il motore. Se la spia di notifica anomalie della pressione dell'olio si spegne dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se la valvola a farfalla è stata chiusa bruscamente dopo un tratto di navigazione a piena accelerazione, il regime motore può scendere oltre la soglia del minimo. Ciò potrebbe causare la temporanea accensione della spia della pressione dell'olio.

3. Se la spia rimane accesa per oltre 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



Quando si attiva la spia di notifica anomalia di surriscaldamento:

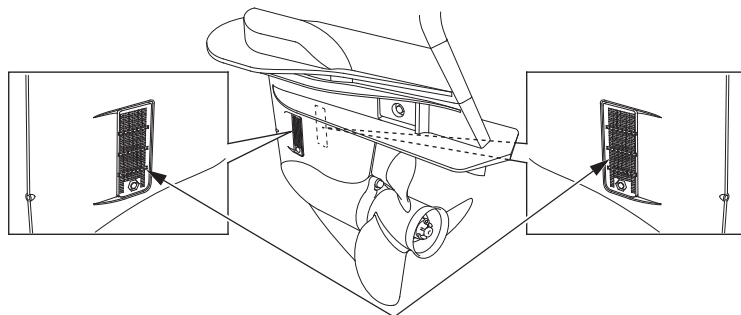
1. Riportare immediatamente la leva del cambio o la leva di comando a distanza in posizione N (folle). Controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro di ispezione, far funzionare il motore al regime minimo per 30 secondi. Se il sistema di notifica anomalie di

surriscaldamento si arresta dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se il motore viene spento subito dopo aver percorso un tratto di navigazione a piena velocità, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.

FUNZIONAMENTO



**PRESA ACQUA DI
RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)**

3. Se la spia di surriscaldamento rimane accesa, arrestare il motore. Sollevare il motore fuoribordo e assicurarsi che le prese d'acqua non siano ostruite. Se sulle prese d'acqua non sono presenti ostruzioni, tornare al punto di ormeggio più vicino e contattare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Quando si accende la spia dell'iniezione PGM-FI:

1. Consultare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Quando si attiva il sistema di notifica anomalie alternatore:

1. Controllare la batteria (vedere pag. 99).
Se la batteria è in buono stato, contattare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

<Limitatore di giri>

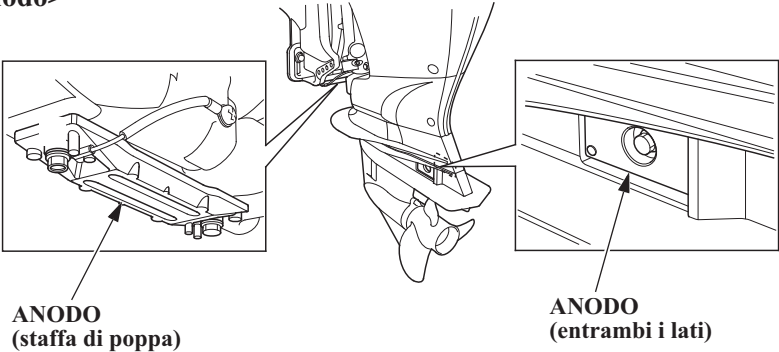
Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri che si attiva quando la velocità del motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si solleva il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo d'assetto.
2. Se l'angolo d'assetto è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata.

Contattare il proprio rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda di fiducia per correggere il problema o far effettuare le riparazioni necessarie.

<Anodo>



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

NOTA

La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.

Vi sono anche 4 piccoli anodi sacrificali nei condotti dell'acqua del blocco motore.

FUNZIONAMENTO

Funzionamento in acque basse

NOTA

Un angolo di assetto/sollevamento eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando fenomeni di cavitazione e fuorigiri del motore. Un angolo d'assetto/sollevamento eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola del cambio urtino il fondale (vedere pag. 73). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare il foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento, per assicurarsi che dal foro venga scaricata l'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le prese d'acqua fuori dall'acqua.

Arresto di emergenza

(Versione a montaggio laterale)



Per arrestare il motore in caso di emergenza, sfilare dalla sede il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, tirando la cordicella. È consigliabile limitarsi ad arrestare il motore in questo modo solo occasionalmente, al solo scopo di verificare che l'interruttore di arresto d'emergenza funzioni correttamente.

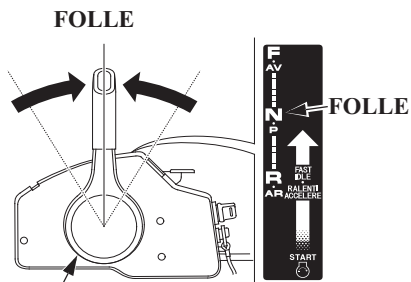
Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Ruotare il commutatore di accensione su OFF dopo aver verificato il funzionamento dell'interruttore di arresto d'emergenza.

ARRESTO MOTORE

Modalità di arresto standard

(Versione a montaggio laterale)

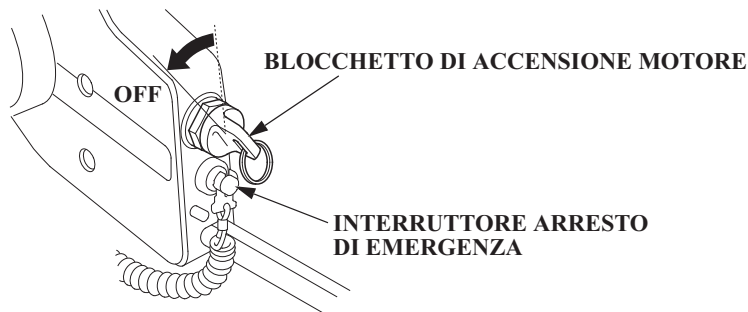


LEVA DI COMANDO A DISTANZA

1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.



2. Ruotare la chiave del blocchetto di accensione in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi ruotando la chiave dell'interruttore di accensione in posizione OFF, estrarre il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza tirando la cordicella (vedere pag. 85).

3. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere e conservare la chiave d'accensione, il fermaglio interruttore di arresto di emergenza e la relativa cordicella.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, e si prevede di stoccare o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo carburante.

Scollegamento del tubo carburante

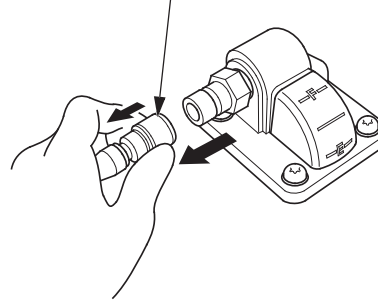
Prima di trasportare il motore, scollegare e rimuovere il tubo del carburante utilizzando la procedura di seguito riportata.

ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

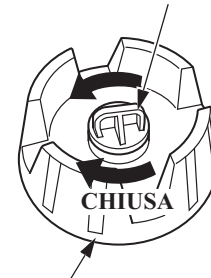
- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.

CONNETTORE TUBO CARBURANTE



1. Mentre si tira il coperchio del connettore del condotto carburante, del raccordo del tubo del carburante, tirare il raccordo per scollegarlo dal serbatoio carburante.

MANOPOLA DI SFIATO DEL TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE



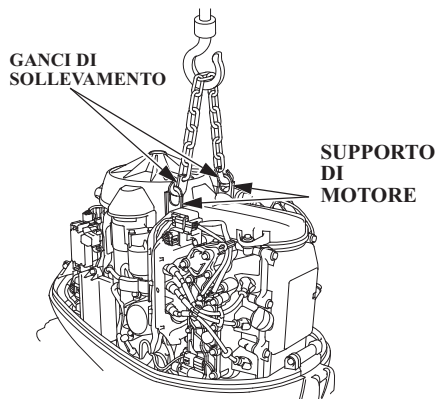
2. Chiudere saldamente il tappo del bocchettone carburante e la manopola di sfiato.

TRASPORTO

Trasporto

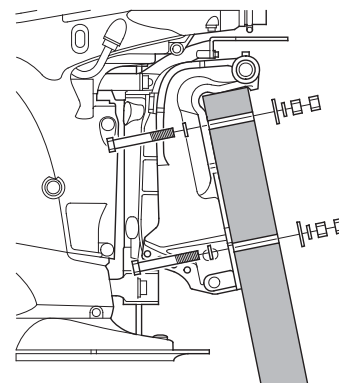
▲ATTENZIONE

Evitare di trasportare il motore fuoribordo tenendolo sul coperchio motore. Il coperchio motore potrebbe sganciarsi dagli attacchi, causando la caduta del motore, con il rischio di danni e potenziali lesioni personali.

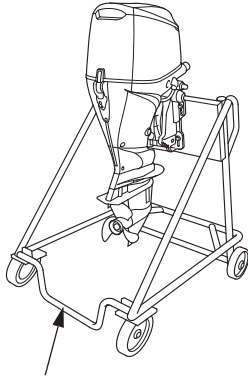


Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pag. 45), e svuotare il separatore di vapori (vedere pag. 116).
2. Fissare i ganci della gru ai due supporti di sollevamento del motore per rimuoverlo dall'imbarcazione.



3. Fissare il motore fuoribordo sull'apposito cavalletto portamotore con i relativi bulloni e dadi di fissaggio.



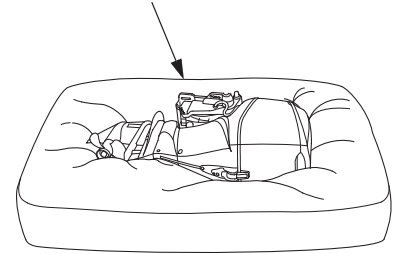
CAVALLETTO PORTAMOTORE

4. Rimuovere il gancio di sollevamento e reinstallare il coperchio del motore.

⚠ AVVERTENZA

Prima di trasportare il motore fuoribordo in posizione orizzontale, assicurarsi di aver scaricato il carburante e il lubrificante presenti al suo interno, come illustrato a pagina 96 e 116.

PROTEZIONE



(Lato di tribordo rivolto verso il basso, come da figura).

Quando il motore fuoribordo viene posizionato orizzontalmente per il trasporto, assicurarsi di posizionare spugne o stracci al di sotto del motore, per proteggerlo da eventuali impatti o danni.

TRASPORTO

Traino

Quando l'imbarcazione viene trainata o trasportata con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

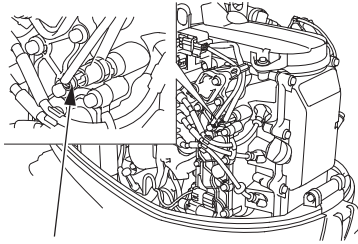
NOTA

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata, sollevato utilizzando un dispositivo di supporto, come una traversa ad esempio, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULITURA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.



SENSORE DI O2

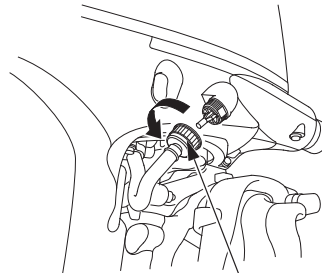
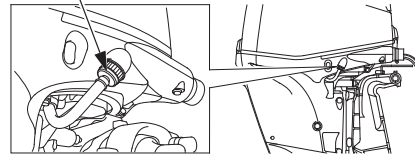
NOTA

Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sulla cinghia e sui componenti elettrici posti sotto il coperchio motore, come la cinghia di distribuzione o il sensore di O2. L'eventuale penetrazione di acqua o sostanze anticorrosive all'interno di tali componenti può causarne il danneggiamento. Prima di applicare qualunque prodotto, anticorrosivo, coprire la cinghia e il sensore di O2 con un materiale protettivo, per evitarne il danneggiamento.

Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

1. Scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
3. Pulire e lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua dolce.

CONNETTORE DEL FORO DI LAVAGGIO

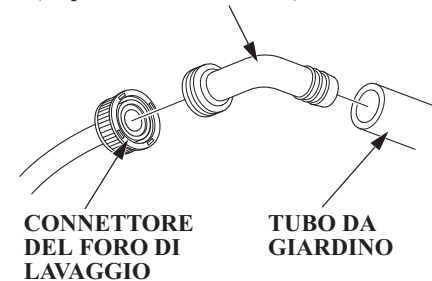


CONNETTORE DEL FORO DI LAVAGGIO

4. Scollegare il connettore del foro di lavaggio.
5. Avvitare il connettore del foro di lavaggio al tubo da giardino.
6. Aprire l'erogazione dell'acqua e sciacquare il motore fuoribordo per almeno 10 minuti.
7. Dopo aver sciacquato il motore, scollegare il tubo da giardino e ricollegare il connettore del foro di lavaggio.
8. Sollevare il motore fuoribordo e portare la leva di bloccaggio del sollevamento in posizione BLOCCATO.

- Se si utilizza il raccordo tubo acqua:

GIUNTO PER TUBO DA GIARDINO (disponibili in commercio)



CONNETTORE DEL FORO DI LAVAGGIO

TUBO DA GIARDINO

12. MANUTENZIONE

Manutenzione e messa a punto periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e le ispezioni secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ATTENZIONE

Spegnere il motore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione. Se il motore deve rimanere acceso, accertarsi che la zona sia ben aerata.

Non far funzionare il motore in ambienti totalmente chiusi o in aree confinate.

I gas di scarico contengono monossido di carbonio che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e condurre alla morte. Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato il relativo coperchio, nel caso fosse stato rimosso. Bloccare saldamente le leve di bloccaggio del coperchio motore (vedere pag. 45).

NOTA

- **Se il motore deve essere messo in funzione, accertarsi che ci siano almeno 100 mm di acqua al di sopra della piastra anticavitazione; in caso contrario la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento, con il conseguente surriscaldamento del motore.**
- **Per gli interventi di manutenzione o riparazione, usare esclusivamente ricambi originali Honda o componenti di qualità equivalente. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**

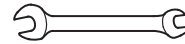
Kit attrezzi e parti di ricambio

I seguenti attrezzi, con la fune di avviamento d'emergenza e un fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza di scorta vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per consentire l'esecuzione di manutenzioni, regolazioni e riparazioni di emergenza.

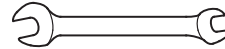


MANUALE D'USO E
MANUTENZIONE

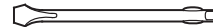
CHIAVE 8 × 12 mm



CHIAVE 10 × 14 mm



CACCIAVITE PER
IMPUGNATURA



CACCIAVITE
IMPUGNATURA



IMPUGNATURA
CACCIAVITE



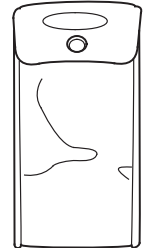
ESTRATTORE PER FUSIBILI



FUNE DI AVVIAMENTO
DI EMERGENZA



BORSA PORTA
ATTREZZI



PINZA



CHIAVE PER
CANDELE



CHIAVE A TUBO DA 10 mm



MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

COMPONENTE	INTERVALLO DI MANUTENZIONE STANDARD (3) - Da eseguirsi in corrispondenza del mese o del numero di ore indicate, a seconda dell'evento che si verifica per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'uso	Il primo mese o dopo le prime 20 ore.	Ogni 6 mesi o dopo le prime 100 ore.	Ogni anno o dopo le prime 200 ore.	Ogni 2 anni o dopo le prime 400 ore.	Pagina di riferimento
Olio motore	Controllo livello	o						46
	motore			o	o			96
Olio cambio	motore			o (2)	o (2)			—
Filtro olio motore	Sostituzione					o (2)		—
Cinghia di distribuzione	Controllo/regolazione					o (2)		—
Leveraggio comando gas	Controllo/regolazione			o (2)	o (2)			—
Regime minimo	Controllo/regolazione			o (2)	o (2)			—
Gioco valvole	Controllo/regolazione					o (2)		—
Candela	Controllo/regolazione/sostituzione				o			97
Elica e coppiglia	Controllo	o						49
Metallo anodo (Esterno motore)	Controllo	o						52
Metallo anodo (Interno motore)	Controllo						o (2) (7)	—
Lubrificazione	Ingrassaggio			o (1)	o (1)			102
Serbatoio carburante e filtro serbatoio	Pulitura					o		107
Termostato	Controllo					o (2)		—

- NOTA:** (1) Lubrificare con maggiore frequenza in caso di utilizzo in acqua salata.
 (2) La manutenzione di questi componenti deve essere effettuata presso un concessionario, a meno che non si disponga degli attrezzi adatti e di adeguate conoscenze meccaniche. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le corrette procedure da seguire.
 (3) In caso di utilizzo per scopi commerciali e/o professionali, registrare le ore di funzionamento per determinare gli intervalli di manutenzione con maggiore esattezza.
 (7) Procedere alla sostituzione degli anodi quando il consumo è pari a circa 2/3 della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

MANUTENZIONE

COMPONENTE	INTERVALLO DI MANUTENZIONE STANDARD (3) - Da eseguirsi in corrispondenza del mese o del numero di ore indicate, a seconda dell'evento che si verifica per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'uso	Il primo mese o dopo le prime 20 ore.	Ogni 6 mesi o dopo le prime 100 ore.	Ogni anno o dopo le prime 200 ore.	Ogni 2 anni o dopo le prime 400 ore.	Pagina di riferimento
Filtro carburante (Tipo a bassa pressione)	Controllo	o (5)			o			104
	Sostituzione						o	
Filtro carburante (Tipo ad alta pressione)	Controllo				o (2)			—
	Sostituzione						o (2)	—
Tubo carburante	Controllo	o (9)						52
	Sostituzione		Ogni 2 anni (se necessario) (2) (10)					
Batteria e collegamenti dei cavi	Controllo livellamento e serraggio	o						51, 99
Dadi e bulloni	Controllo/serraggio			o (2)	o (2)			—
Tubo di sfiato del carter	Controllo					o (2)		—
Passaggi acqua di raffreddamento	Pulitura		o (4)					—
Pompa dell'acqua	Controllo					o (2)		—
Interruttore arresto di emergenza	Controllo	o						—
Perdite di olio motore	Controllo	o						—
Parti in movimento	Controllo	o						—
Stato d'uso del motore (6)	Controllo	o						—
Sistema regolazione assetto/ sollevamento elettrico	Controllo				o (2)			—
Cavo del cambio	Controllo/regolazione				o (2) (8)			—

- NOTA:** (2) La manutenzione di questi componenti deve essere effettuata presso un concessionario, a meno che non si disponga degli attrezzi adatti e di adeguate conoscenze meccaniche. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le corrette procedure da seguire.
- (3) In caso di utilizzo per scopi commerciali e/o professionali, registrare le ore di funzionamento per determinare gli intervalli di manutenzione con maggiore esattezza.
- (4) Se utilizzato in acque salmastre, torbide o fangose, il motore va lavato con acqua pulita dopo ogni uso.
- (5) Verificare l'eventuale presenza d'acqua e contaminazioni.
- (6) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e, attraverso il foro di ispezione, verificare se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente.
- (8) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'operatore, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.
- (9) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (10) In presenza di segni di perdite, crepe o danni, sostituire il tubo del carburante.

MANUTENZIONE

Olio motore

Una quantità d'olio insufficiente, o l'uso di olio contaminato, influiscono negativamente sulla durata di componenti scorrevoli e parti mobili.

Intervallo cambio olio:

prima sostituzione dopo 20 ore di utilizzo dalla data di acquisto, oppure dopo un mese; successivamente, ogni 100 ore, oppure ogni 6 mesi.

Capacità olio:

2,6 L

...senza sostituzione filtro olio

2,7 L

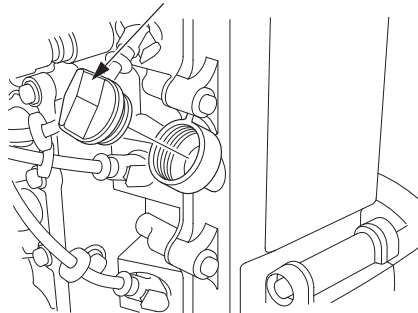
...con sostituzione filtro olio

Olio consigliato:

Olio motore SAE 10W-30 o tipo equivalente; classificazione API SG, SH o SJ.

<Cambio olio motore>

TAPPO BOCCHETTONE RABBOCCO OLIO



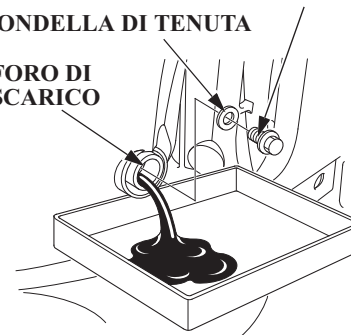
Scaricare l'olio quando il motore è ancora caldo, per assicurare uno spurgo rapido e completo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere il coperchio del motore. Rimuovere il tappo di riempimento olio.

BULLONE DI SCARICO

RONDELLA DI TENUTA

FORO DI SCARICO

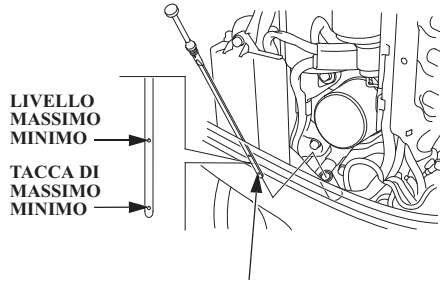


2. Posizionare un idoneo contenitore sotto il foro di scarico.
3. Rimuovere il bullone di scarico olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave da 12 mm e scaricare l'olio motore.

Installare una nuova rondella di tenuta e un bullone di drenaggio e serrare saldamente.

COPPIA DI SERRAGGIO DEL BULLONE DI SCARICO:

23 N·m (2,3 kgf·m)



**ASTINA DI MISURAZIONE
LIVELLO OLIO**

4. Riempire fino al livello superiore contrassegnato sull'astina di livello con l'olio consigliato.
5. Inserire saldamente l'asticella.

6. Serrare saldamente il tappo del bocchettone di riempimento, evitando un serraggio eccessivo.
7. Installare il coperchio motore e bloccarlo in sede.

NOTA:

Si raccomanda vivamente di provvedere allo smaltimento dell'olio usato secondo metodi e procedure compatibili con l'ambiente. È consigliabile consegnare l'olio esausto in un contenitore sigillato presso una stazione di servizio locale per il recupero. Non gettarlo nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra o nelle fognature.

Lavarsi le mani con il sapone dopo aver toccato l'olio esausto.

Candele

Per un corretto funzionamento del motore, le candele devono essere pulite e gli elettrodi ben distanziati.

▲ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento, mantenendosi molto calda anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulla candela.

Intervallo di controllo/regolazione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

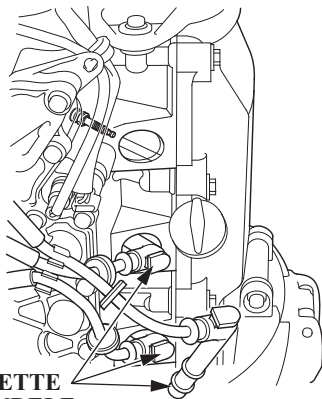
Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

LMAR6C-9 (NGK)

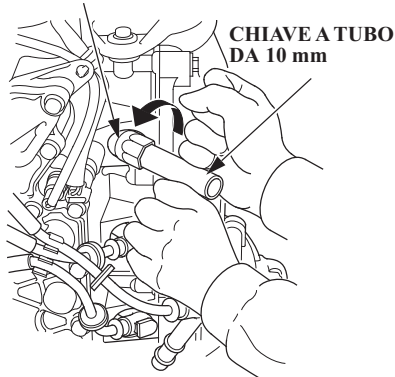
NOTA

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Le candele con un gradiente termico inadeguato possono danneggiare gravemente il motore.



**PIPETTE
CANDELE**

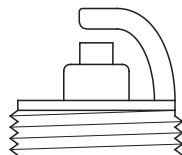
CHIAVE PER CANDELE



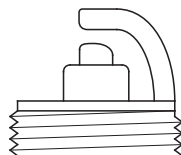
**CHIAVE A TUBO
DA 10 mm**

1. Rimuovere il coperchio motore.
2. Rimuovere le pipette delle candele.
3. Per allentare le candele, utilizzare la chiave per candele, la chiave a tubo da 10 mm e il cacciavite forniti con il kit attrezzi.
4. Rimuovere la chiave a tubo da 10 mm.
5. Rimuovere le candele con l'apposita chiave.

**Nuova
candela**



**Candela da
sostituire**

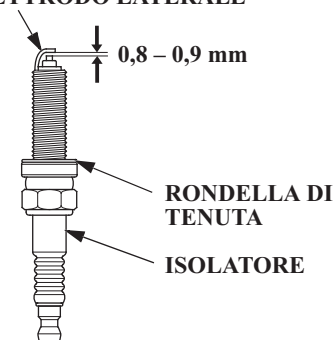


6. Controllare le candele.

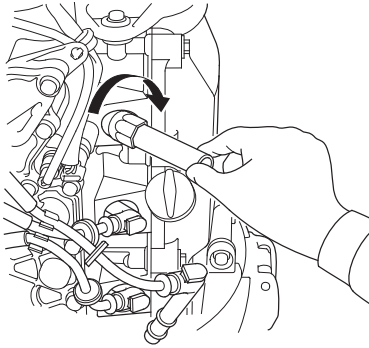
- (1) Se gli elettrodi si presentano fortemente corrosi o imbrattati di residui di combustione, pulirli con una spazzola metallica.

- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato.
La candela può usurarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta presenta segni di usura o se gli isolatori sono crepati o scheggiati, sostituire le candele.

ELETTRODO LATERALE



7. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro a filo.
La distanza deve essere compresa tra 0,8 e 0,9 mm. Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale con la dovuta attenzione.



8. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.
9. Dopo aver posizionato le candele in sede, stringerle con una chiave per candele e una chiave a tubo da 10 mm fino a comprimere le rondelle.

NOTA:

Se si stanno installando candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si rimontano candele usate, serrare di un ulteriore 1/8-1/4 di giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

NOTA

Le candele devono essere ben serrate. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

10. Reinstallare le pipette delle candele.
11. Installare il coperchio motore e bloccarlo in sede.

Collegamenti

NOTA

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

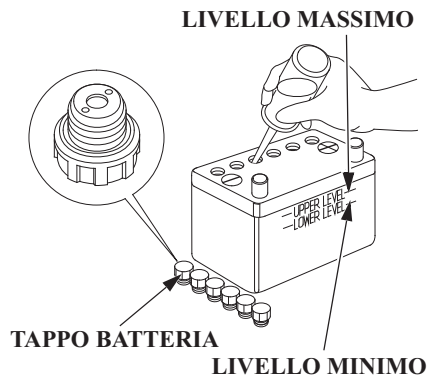
▲ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI: L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.**

MANUTENZIONE

- Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.
TRATTAMENTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.
TRATTAMENTO:
 - Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
 - Rimedio interno: bere acqua o latte in grande quantità. Successivamente, bere latte di magnesia o olio vegetale, e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



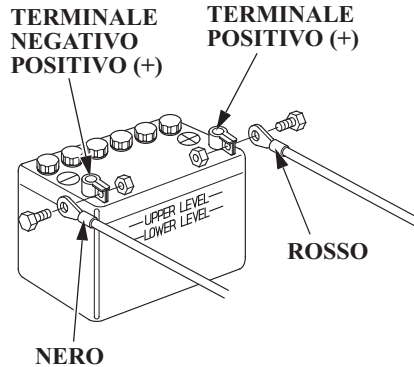
<Livello liquido batteria>

Verificare che il liquido della batteria si trovi tra il livello massimo e quello minimo e che i fori di sfogo dei tappi non siano ostruiti.

Se il livello del liquido batteria è vicino al segno di livello minimo, aggiungere acqua distillata fino a quando il livello indicato raggiunge il segno di livello massimo.

<Pulitura della batteria>

1. Scollegare il cavo della batteria dal terminale negativo (-), seguito dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare bene la batteria.



3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria; quindi procedere a collegare il cavo negativo (-) al terminale negativo (-). Serrare accuratamente dadi e bulloni. Ingrassare i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, staccare per primo il terminale negativo (-). Per ricollegare i cavi, procedere prima con il terminale positivo (+), e quindi procedere con il terminale negativo (-). Non scollegare/collegare mai i cavi batteria nell'ordine inverso, in quanto ciò può causare cortocircuiti qualora un attrezzo entrasse in contatto con i terminali.

MANUTENZIONE

Lubrificazione

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito. Applicare grasso marino anticorrosivo sulle seguenti parti:

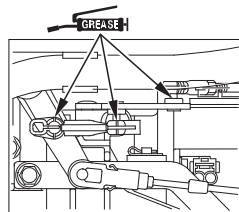
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

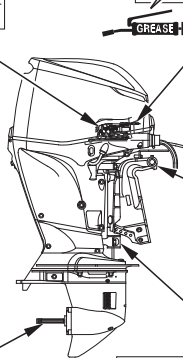
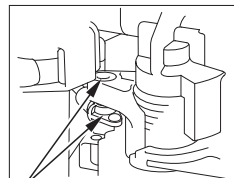
NOTA:

- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare con maggiore frequenza in caso di utilizzo in acqua salata.

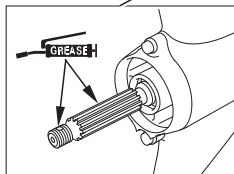
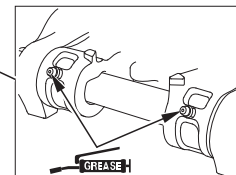
LEVERAGGIO/ARTICOLAZIONE/
PERNO/PIASTRA COMANDO GAS



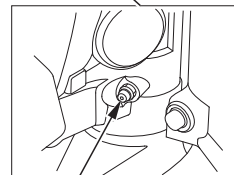
ASTA/LEVERAGGIO
COMANDO GAS



ALBERO
SOLLEVATORE



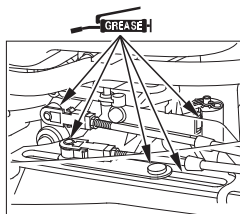
ALBERO DI TRASMISSIONE



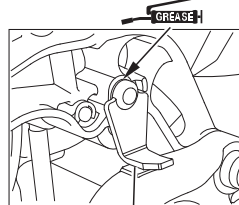
GREASE

SCATOLA DI ROTAZIONE INFERIORE

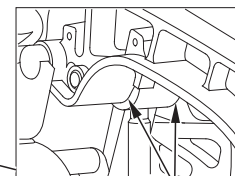
STAFFA LEVERAGGIO CAMBIO/
PERNO CAMBIO/LEVA CAMBIO/
PERNO LEVERAGGIO/PIASTRA PERNO/
PERNO SCORREVOLE/
RULLO CON MOLLA A SCATTO



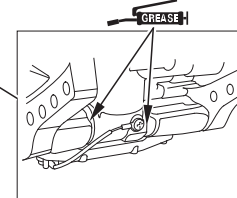
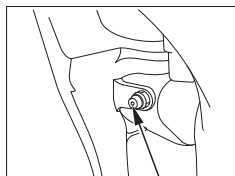
LEVA DI BLOCCAGGIO
SOLLEVAMENTO
(entrambi i lati)



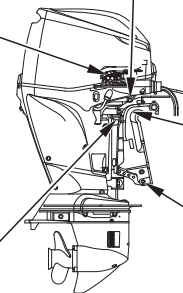
PERNO/BOCCOLA
CILINDRO SUPERIORE



SCATOLA DI ROTAZIONE
SUPERIORE



BOCCOLA/FASCETTA
CILINDRO INFERIORE



MANUTENZIONE

Filtro carburante/separatore acqua

Il filtro carburante (posto all'interno della vaschetta del filtro), si trova sotto il coperchio motore, accanto ai fermi di arresto posti sul lato imbarcazione.

L'accumulo di acqua o sedimenti all'interno del filtro può causare una perdita di potenza o problemi di avviamento. Per evitare malfunzionamenti del motore, il filtro carburante deve essere ispezionato e sostituito periodicamente.

All'interno della vaschetta del filtro si trova un anello galleggiante rosso. L'anello galleggia sulla superficie dell'acqua e indica la quantità di acqua accumulata nella vaschetta del filtro.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 400 ore o ogni 2 anni

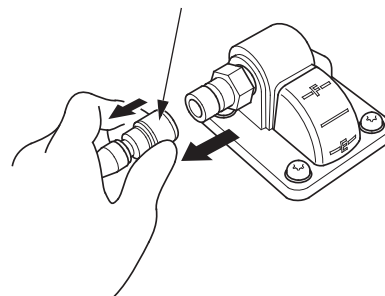
▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

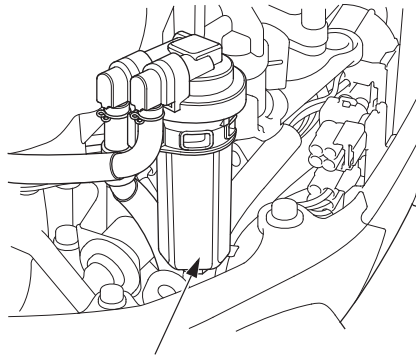
- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Prestare attenzione al fine di evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

<Controllo>

GRUPPO DI RACCORDO DEL TUBO CARBURANTE



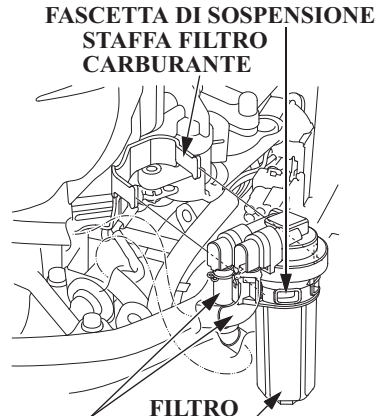
1. Scollegare il gruppo di raccordo del tubo carburante dal serbatoio carburante (vedere pag. 87).
2. Rimuovere il coperchio motore (vedere pag. 45).



FILTRO CARBURANTE
(all'interno della vaschetta
del filtro)

3. Controllando attraverso la vaschetta del filtro trasparente, verificare che nel filtro carburante non vi siano accumuli d'acqua o ostruzioni. Se necessario, pulire la vaschetta del filtro e il filtro carburante, oppure sostituire il filtro carburante con un nuovo filtro.

<Sostituzione>



**TUBAZIONI
CARBURANTE**

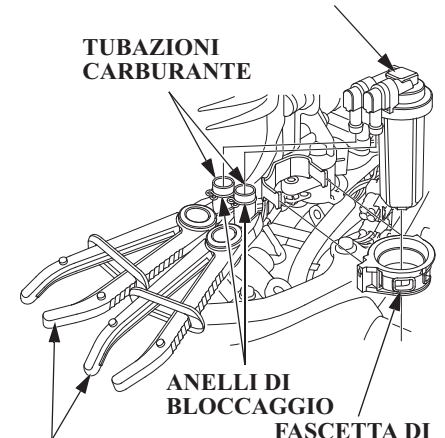
**FILTRO
CARBURANTE**
(all'interno della
vaschetta del filtro)

1. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del filtro carburante; quindi rimuovere la fascetta dal gruppo del filtro carburante.

NOTA:

Prima di rimuovere il filtro, serrare i tubi carburante su entrambi i lati del filtro, utilizzando pinze fermatubo, per evitare perdite di carburante.

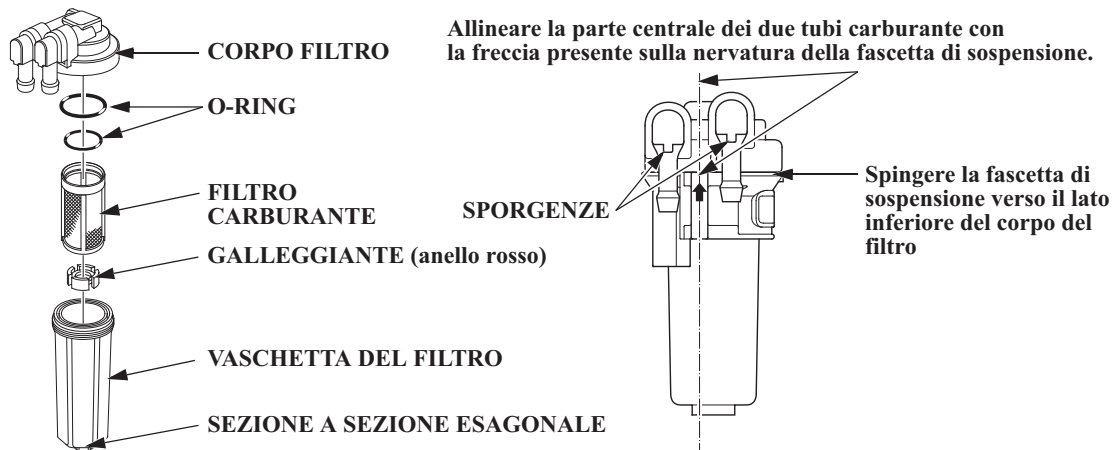
GRUPPO FILTRO CARBURANTE



PINZE FERMATUBO
(disponibili in commercio)

2. Scollegare i tubi carburante dal gruppo filtro carburante.

MANUTENZIONE



3. Ruotare la sezione esagonale in senso antiorario, separando la vaschetta del filtro dal corpo del filtro.
4. Pulire accuratamente il tappo e il filtro carburante.
Se il filtro carburante è ostruito, sostituirlo con uno nuovo.

5. Installare il filtro carburante, gli O-ring e il galleggiante.
Rimontare il corpo filtro e la vaschetta del filtro.

COPPIA DI SERRAGGIO:
3,0 N·m (0,3 kgf·m)

6. Installare la fascetta di sospensione sul gruppo del filtro carburante, come mostrato in precedenza.
7. Rimontare il gruppo del filtro carburante e la fascetta di sospensione nella posizione originale.
8. Allineare la vernice bianca presente sui tubi carburante e sulle sporgenze del corpo del filtro. Collegare saldamente i tubi carburante al gruppo filtro carburante con le fascette. Rimuovere le pinze fermatubi utilizzate per chiudere i tubi carburante.

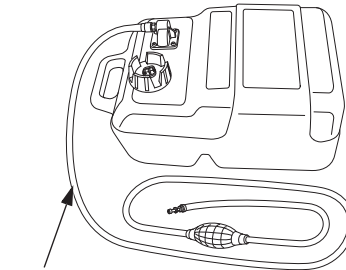
9. Collegare il raccordo del tubo carburante al serbatoio e al motore fuoribordo, assicurandosi che sia saldamente fissato in posizione. Ruotare la manopola di sfiato in posizione OPEN (APERTO); premere e rilasciare il bulbo di adescamento per far circolare il carburante (vedere pag. 54), e controllare che non vi siano perdite. In presenza di perdite, provvedere alle opportune riparazioni.

NOTA:

Qualora a causa di un accumulo eccessivo di acqua o sedimenti nel filtro carburante si dovessero riscontrare perdite di potenza o difficoltà di avviamento, ispezionare il serbatoio carburante.

Se necessario, pulire il serbatoio carburante e il filtro. Potrebbe essere necessario drenare completamente il serbatoio e rabboccarlo con carburante fresco.

Serbatoio carburante e filtro serbatoio (versioni equipaggiate)



RACCORDO

Intervallo di pulizia:

Ogni anno o dopo 200 ore di funzionamento del motore fuoribordo.

<Pulitura serbatoio carburante>

▲ATTENZIONE

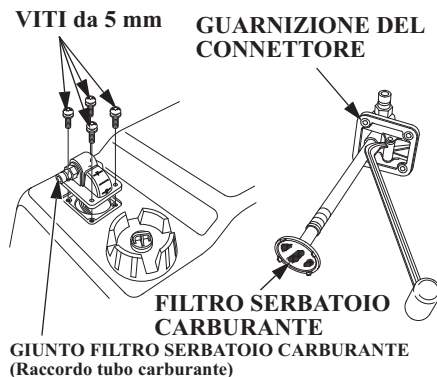
La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Assicurarsi che il carburante scaricato dal serbatoio venga immagazzinato in un contenitore sicuro.
- Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante la pulizia del serbatoio e del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

MANUTENZIONE

1. Scollegare il gruppo di raccordo del tubo carburante dal serbatoio carburante.
2. Svuotare il serbatoio; versarvi una piccola quantità di benzina e pulirlo a fondo agitandolo. Scaricare e smaltire la benzina in maniera corretta.

<Pulitura filtro serbatoio>



1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta; quindi rimuovere il raccordo del tubo carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del connettore. Se danneggiati, sostituirli.
3. Reinstallare il filtro e il connettore del tubo flessibile nel serbatoio carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

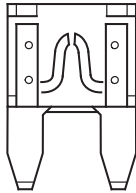
Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, fare controllare e riparare il motore fuoribordo presso un concessionario autorizzato Honda:

1. Difficoltà di avviamento o buchi di alimentazione dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

Fusibile

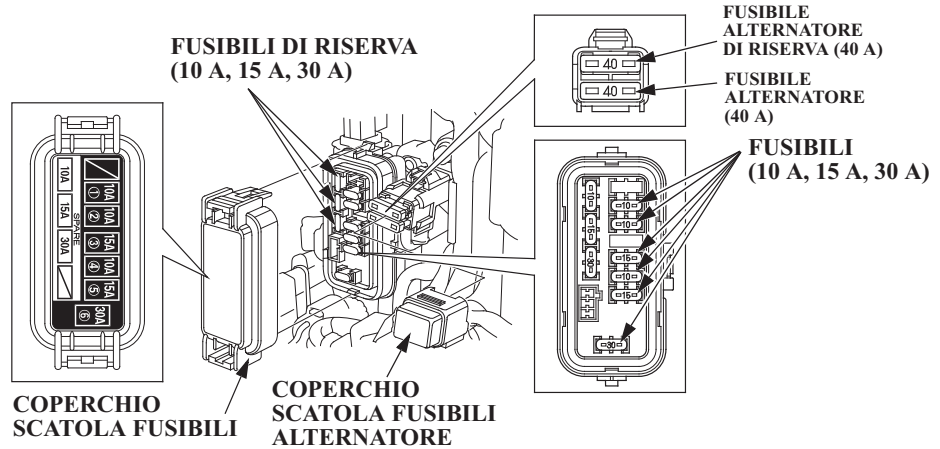


FUSIBILE BRUCIATO

Se il fusibile si brucia, non sarà possibile ricaricare la batteria quando il motore è in funzione. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

▲ATTENZIONE

- **Non utilizzare mai fusibili con specifiche diverse da quelle raccomandate.**
L'uso di fusibili differenti può causare gravi danni o incendi.
- **Prima di sostituire il fusibile, staccare il cavo batteria del terminale negativo (-).**
La mancata osservanza di questa regola può causare un cortocircuito.



N. Fusibile	Amperaggio	Componenti collegati
	40 A	Alternatore (regolatore, carica raddrizzatore/batteria)
(1)	10 A	Pompa carburante (lato alta pressione)
(2)	10 A	Interr. regolaz. assetto/rele inclinazione, rele principale, cicalino di allarme, indicatore, interruttore di avviamento a solenoide, tutti gli strumenti
(3)	15 A	ECU iniezione PGM-FI, iniettori carburanti, sensori CKP 1, 2
(4)	10 A	Connettore link dati, sensore di riscaldamento O2, cavo indicatore
(5)	15 A	ECU iniezione PGM-FI, bobine di accensione
(6)	30 A	Gruppo fusibili (Fusibili n. 1, 3, 4, 5)

MANUTENZIONE

NOTA

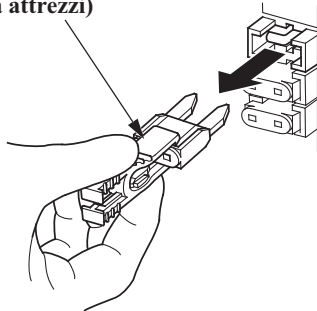
Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

Fusibile principale

<Sostituzione>

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere il coperchio motore.

ESTRATTORE PER FUSIBILI
(fornito nel kit contenuto nella borsa attrezzi)



3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili e togliere il vecchio fusibile con l'apposito estrattore.
4. Inserire un nuovo fusibile nelle pinzette portafusibili.

FUSIBILE DESIGNATO:

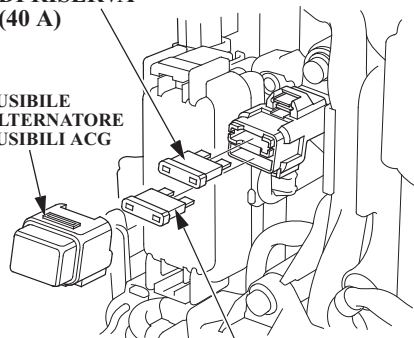
10 A, 15 A, 30 A

5. Reinstallare il coperchio della scatola fusibili e il coperchio motore.
6. Ricollegare la batteria.

Fusibile alternatore

FUSIBILE ALTERNATORE DI RISERVA (40 A)

FUSIBILE
ALTERNATORE
FUSIBILI ACG



FUSIBILE ALTERNATORE (40 A)

NOTA

Scollegare il cavo batteria dai terminali della batteria prima di controllare o sostituire il fusibile dell'alternatore.

<Sostituzione>

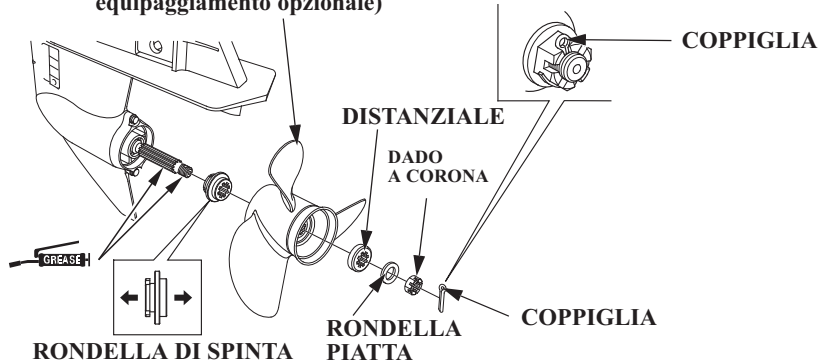
1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere il coperchio motore.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili.
4. Rimuovere il vecchio fusibile.
5. Installare un nuovo fusibile da "40 A".
6. Verificare che il coperchio sia ben chiuso.

FUSIBILE DESIGNATO:

40 A

Scelta

ELICA (versioni dotate di serie o con elica fornita come equipaggiamento opzionale)



Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con scogli o altri ostacoli, dovrà essere sostituita, come indicato sotto.

⚠ATTENZIONE

- Durante le sostituzioni, rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza, per evitare che il motore si avvii accidentalmente.
- L'elica è sottile e tagliente. Durante la sostituzione, indossare guanti pesanti per proteggere le mani.

<Rimozione>

1. Rimuovere la coppiglia, svitare il dado a corona, rimuovere il distanziale e la rondella piatta; quindi rimuovere l'elica e la rondella di spinta.
2. Controllare che sull'albero di trasmissione dell'elica non vi siano lenze o detriti.

<Installazione>

1. Applicare grasso per motori marini sull'albero di trasmissione dell'elica.
2. Installare la rondella di spinta con il lato scanalato rivolto verso la scatola ingranaggi.
3. Installare l'elica.
4. Installare il distanziale e la rondella piatta come mostrato.
5. Serrare leggermente il dado a corona a mano o con una chiave, fino a quando l'elica presenta più alcun gioco.
6. Serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica.

DADO A CORONA
COPPIA DI SERRAGGIO:
1 N·m (0,1 kgf·m)

MANUTENZIONE

7. Quindi serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica fino a far allineare la prima scanalatura disponibile del dado a corona con il foro della coppiglia. Evitare di serrare oltre la prima tacca di allineamento della scanalatura tra dado a corona e foro della coppiglia.

NOTA

COPPIA DI SERRAGGIO

LIMITE:

34 N·m (3,5 kgf·m)

Evitare di serrare il dado a corona oltre il valore di COPPIA DI SERRAGGIO LIMITE; ciò potrebbe danneggiare l'elica e l'albero.

8. Assicurarsi di sostituire la vecchia coppiglia con una nuova.

- Utilizzare esclusivamente coppie in acciaio inossidabile originali Honda, o componenti di qualità equivalente, piegando le estremità della coppiglia, come illustrato nella pagina precedente.

Si noti che queste chiavi non sono incluse nel set di attrezzi fornito con il motore fuoribordo. Per maggiori informazioni sugli attrezzi, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato Honda.

Motore fuoribordo affondato

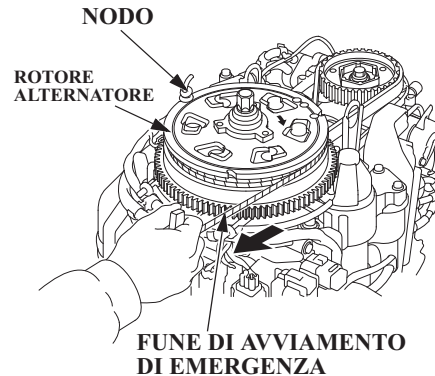
Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione. Se è disponibile un centro assistenza fuoribordo Honda nelle vicinanze, portare immediatamente il motore fuoribordo presso un centro assistenza. Se nelle vicinanze non è presente alcun centro assistenza procedere come indicato di seguito:

1. Rimuovere il coperchio motore e lavare il motore fuoribordo con acqua dolce per eliminare l'acqua salata, la sabbia, il fango, ecc.

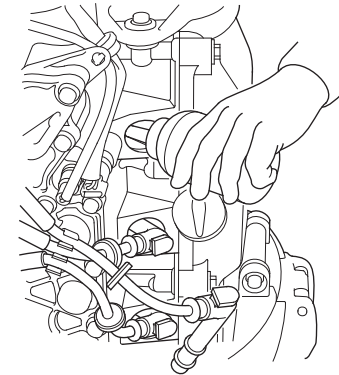
NOTA

Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, come piegamenti delle bielle per esempio. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.

2. Scaricare il separatore di vapori come descritto a pagina 116.



3. Sostituire l'olio motore (vedere pag. 96).
4. Rimuovere le candele. Rimuovere il coperchio dell'alternatore e avvolgere la fune di avviamento d'emergenza sul rotore, seguendo la procedura di avviamento d'emergenza (vedere pagg. da 59 a 63) e spurgare l'acqua dal cilindro, tirando ripetutamente la fune di avviamento d'emergenza.



5. Versare un cucchiaino di olio motore nel foro di ogni candela, quindi tirare più volte la fune di avviamento di emergenza per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.
6. Installare il coperchio motore e bloccare saldamente la leva di bloccaggio (vedere pag. 45).

MANUTENZIONE

7. Provare ad avviare il motore.
 - Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi; quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se nel carter motore era presente acqua, oppure se l'olio usato presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare un secondo cambio di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione).
8. Appena possibile, portare il motore presso un rivenditore di motori fuoribordo Honda per l'esecuzione di un'ispezione e delle necessarie manutenzioni.

Per garantire una maggiore durata del motore fuoribordo, prima di stoccarlo per un periodo di inutilizzo è necessario sottoporlo a una serie di controlli e manutenzioni, che devono essere effettuati presso un rivenditore di motori fuoribordo Honda. Tuttavia, le procedure seguenti possono essere effettuate anche dal cliente, utilizzando pochi attrezzi.

Ricordo

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può causare gravi danni al motore (ostruzioni dell'impianto di alimentazione, blocchi delle valvole).

I danni causati dal carburante contaminato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare esclusivamente i tipi di carburante raccomandati (vedere pag. 47).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore

specifico certificato per l'uso con carburanti.

- Se si prevede un periodo di rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il separatore di vapori.

▲ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**

1. Controllare il filtro carburante sul lato di bassa pressione. Se si rileva la presenza di acqua o sostanze contaminanti all'interno del filtro, pulire la vaschetta

del filtro e il filtro carburante, oppure sostituire il filtro. (vedere pag. 104).

2. Spurgare il carburante dal separatore di vapori. (vedere pag. 116).
3. Controllare che nella benzina estratta non siano presenti acqua o sostanze contaminanti.
4. Se non si rileva la presenza di acqua o di sostanze contaminanti, serrare la vite di spurgo.
5. Se si rileva la presenza di acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta, eseguire le operazioni descritte nei punti seguenti.
- 5-a. Serrare la vite di spurgo.
- 5-b. Posizionare il motore fuoribordo in posizione verticale e collegarlo a un serbatoio carburante contenente benzina pulita.
- 5-c. Alimentando il carburante pulito al separatore di vapori attraverso la valvola di adescamento, avviare il motore.

NOTA

L'elica deve trovarsi immersa nell'acqua. Far girare il motore fuori dall'acqua causa il danneggiamento della pompa dell'acqua e comporta il surriscaldamento del motore.

STOCCAGGIO

▲ AVVERTENZA

Azionare la valvola di adescamento dopo aver verificato che la vite di drenaggio sia serrata. Se la vite è allentata, si verificherà la fuoriuscita di carburante.

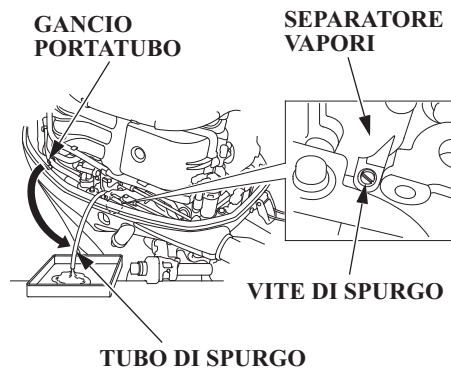
- 5-d. Dopo aver avviato il motore, farlo funzionare al minimo per 3 minuti.
- 5-e. Spurgare il carburante dal separatore di vapori.
- 5-f. Controllare che nella benzina estratta non siano presenti acqua o sostanze contaminanti.
- 5-g. Se si rileva la presenza di acqua o sostanze contaminanti nella benzina estratta, ripetere le operazioni di cui al punto 5-a, fino a quando la benzina estratta appare priva di sostanze contaminanti.

Scarico separatore vapori

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare lo stoccaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.



1. Scollegare il connettore del tubo carburante (vedere pag. 87).
2. Rimuovere il coperchio motore.
3. Rilasciare il tubo di drenaggio dal gancio del condotto carburante ad alta pressione e portarne l'estremità fuori dal carter inferiore del motore.
4. Allentare la vite di spurgo del separatore vapori.
5. Sollevare il motore fuoribordo.

6. Quando il carburante inizia a fuoriuscire dal tubo di scarico, abbassare il motore fuoribordo e mantenerlo in questa posizione fino a quando il carburante smette di fuoriuscire.
Raccogliere la benzina in un contenitore apposito.
7. Terminata l'operazione di scarico del carburante, stringere la vite di spurgo e fissare il tubo di spurgo al gancio del tubo carburante ad alta pressione.

NOTA:

Prima di procedere al rimessaggio del motore fuoribordo per un periodo prolungato, si raccomanda di rimuovere il raccordo del tubo carburante dal serbatoio e di far funzionare il motore a un regime di 2.000-3.000 min⁻¹ (giri/min), finché non si arresta.

Olio motore

1. Cambiare l'olio motore (vedere pagg. 96 – 97).
2. Rimuovere le candele (vedere pag. 97), e rimuovere il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza.
3. Versare un cucchiaino o cucchiaino (5-10 cm³) di olio motore pulito in ciascun cilindro.
4. Far ruotare il motore di qualche giro per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele (vedere pag. 99).

STOCCAGGIO

Stoccaggio batteria

NOTA

Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.

- Tenere lontano da fiamme e scintille e non fumare.

TRATTAMENTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

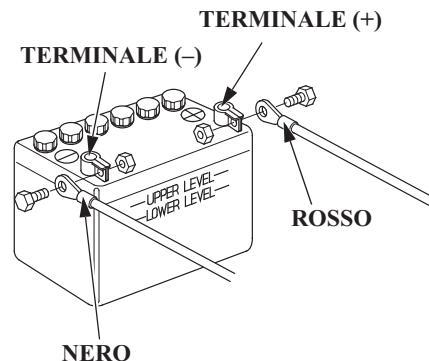
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.

TRATTAMENTO:

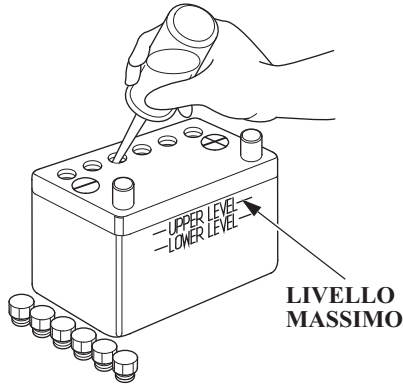
- Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
- Rimedio interno: bere acqua o latte in grande quantità.

Successivamente, bere latte di magnesia o olio vegetale, e chiamare immediatamente un medico.

- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

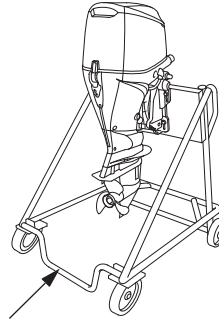


1. Scollegare il cavo della batteria dal terminale negativo (-), seguito dal terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare bene la batteria.



3. Riempire la batteria con acqua distillata fino al livello massimo. Non riempire mai la batteria oltre il livello massimo.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

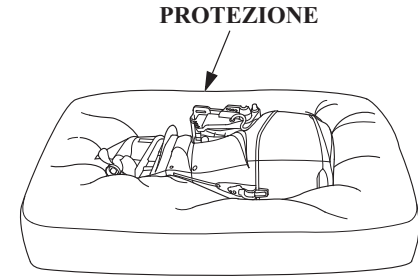
Posizione del motore fuoribordo



CAVALLETTO PORTAMOTORE

Trasportare e immagazzinare il motore in posizione verticale o orizzontale, come mostrato in figura accanto. Agganciare la staffa di poppa al cavalletto e fissare il motore fuoribordo con bulloni e dadi. Conservare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.

Trasporto o rimessaggio in posizione:
Fissare la staffa di poppa a un cavalletto.



(Lato di tribordo rivolto verso il basso, come da figura).

Trasporto o rimessaggio in posizione orizzontale:

Posizionare il motore fuoribordo su un cuscino di materiale protettivo.

▲ATTENZIONE

Qualsiasi altra posizione di trasporto o rimessaggio può causare danni al motore o perdite d'olio.

14. SMALTIMENTO

Al fine di tutelare l'ambiente, è vietato smaltire questo prodotto e i suoi componenti, come batteria, olio motore come semplici rifiuti comuni. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando il vostro rivenditore autorizzato Honda.

LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ILLUMINANO

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento si attiva: <ul style="list-style-type: none"> • La spia di surriscaldamento si accende. • Il cicalino dell'allarme di surriscaldamento si attiva. • Il motore perde velocità, arrestandosi. • Accelerando non si verifica alcun incremento di velocità del motore. • In presenza di limitazioni della velocità, il motore si arresterà entro 20 secondi. 	La presa dell'acqua di raffreddamento è ostruita.	Pulire la presa dell'acqua di raffreddamento.
	Le candele hanno un gradiente termico errato.	Sostituire le candele (vedere pag. 97).
	<ul style="list-style-type: none"> • Pompa dell'acqua malfunzionante. • Termostato ostruito. • Termostato malfunzionante. • Passaggi acqua di raffreddamento ostruiti. • Infiltrazione di gas di scarico nell'impianto di raffreddamento. 	Consultare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.
Il sistema di notifica anomalie della pressione dell'olio si attiva: <ul style="list-style-type: none"> • La spia della pressione dell'olio non si accende. • Il cicalino dell'allarme pressione olio si attiva. • Si verifica una calo velocità. • Accelerando non si verifica alcun incremento di velocità del motore. 	Olio motore insufficiente	Effettuare il rabbocco dell'olio fino al livello specificato (vedere pag. 46).
	È stato utilizzato un tipo d'olio non corretto.	Sostituire l'olio motore (vedere pag. 96).
Il sistema di notifica anomalie dell'iniezione PGM-FI si attiva: <ul style="list-style-type: none"> • La spia dell'iniezione PGM-FI si accende. • Il cicalino di allarme dell'iniezione PGM-FI emette un suono intermittente. 	Il sistema di notifica anomalie dell'iniezione PGM-FI è guasto.	Consultare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.
Il sistema di notifica anomalie ACG si attiva: <ul style="list-style-type: none"> • La spia dell'alternatore si illumina. • Il cicalino di allarme dell'alternatore emette un suono intermittente. 	Il voltaggio della batteria è troppo basso o troppo alto.	Controllare la batteria (vedere pag. 99).
	L'alternatore è difettoso.	Consultare un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF40E
Codice descrittivo	BBKJ
Tipo	LRT
Lunghezza	777 mm
Larghezza	417 mm
Altezza	1.397 mm
Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°)	521 mm
Massa a secco (peso)*	110 kg
Potenza nominale	29,4 kW (40 PS)/5.500 min ⁻¹ (giri/min)
Regime di massima velocità	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)
Tipo motore	Motore a 3 cilindri e 4 tempi a camme in testa
Cilindrata	998 cm ³
Apertura elettrodi candela	0,8 – 0,9 mm
Sistema sterzante	Montato sul motore con comando remoto
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico
Sistema di accensione	Batteria a transistor
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale

Olio raccomandato	Motore: Olio SAE 10W-30 conforme a standard API (SG, SH, SJ) Cambio: Olio ipoide per ingranaggi SAE 90 conforme a standard API (GL-4)
Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro: 2,6 L Con sostituzione del filtro: 2,7 L Cambio: 0,43 L
Potenza erogata CC	12 V – 17 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento a liquido con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	LMAR6C-9 (NGK)
Pompa carburante	Lato a bassa pressione: pompa meccanica Lato ad alta pressione: pompa elettrica
Raccordo	Benzina senza piombo per autotrazione (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa, o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	50° a destra e a sinistra
Angolo d'assetto	da – 4° a 16° (con un angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo di sollevamento	60° (con angolo dello specchio di poppa di 12°)
Angolo specchio di poppa	8°, 12°, 16°, 20°, 24°

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata all'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

MODELLO	BF40E
SISTEMA DI COMANDO	R (Comando remoto)
Livello pressione sonora all'orecchio dell'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	76 dB (A)
Non definito	2 dB (A)
Livelli di potenza sonora misurati (Fare riferimento a norma EN ISO3744)	—
Non definito	—
Livello di vibrazioni mano-braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	Non superiore a 2,5 m/s ²
Non definito	—

Fare riferimento a: Standard ICOMIA, in quanto tale standard definisce le condizioni di funzionamento e misurazione.

17. ELENCO DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda all'indirizzo o al numero di telefono riportati di seguito:

NOME AZIENDA	INDIRIZZO	TEL: FAX: SITO WEB: Email:
Honda Italia Industriale S.p.A.	Via della Cecchignola, 13 00143 Roma	Tel.: +848 846 632 Fax : +39 065 4928 400 Sito web: www.hondaitalia.com Email: info.marine@honda-eu.com

18. "DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE" - PUNTI ESSENZIALI

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (14), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2004/108/EC

3) Outboard engine, Propulsion system

4) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178
EN ISO 14509

5) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

6) CATEGORY: 7) Outboard engine

8) MAKE: Honda

9) TYPE:

7)

10) SERIAL NUMBER:

10)

11) MANUFACTURER:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

12) AUTHORIZED REPRESENTATIVE:

Honda Motor Europe Ltd. - Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst, Belgium

13) SIGNATURE:

13)

14) NAME:

14)

15) TITLE

16) 16)

17) DATE:

17)

18) PLACE:

18)

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE” - PUNTI ESSENZIALI

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNE, (14), REPRESENTANT DU CONSTRUCTEUR, DECLARE PAR LA PRESENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES</p> <p>3) moteur hors-bord, Systeme de propulsion</p> <p>4) REFERENCE AUX NORMES HARMONISEES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE</p> <p>9) TYPE 10) NUMERO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRESENTANT HABILITE 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE</p> <p>16) Directeur Qualite 17) DATE 18) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE</p> <p>3) MOTORE FUORIBORDO, Sistema di propulsione</p> <p>4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA</p> <p>7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO</p> <p>13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDI 18) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄT/ERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST</p> <p>3) Außenbordmotor, Antriebsart</p> <p>4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor</p> <p>8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL</p> <p>16) Qualitätssicherung 17) DATUM 18) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN</p> <p>3) buitenboordmotor, Aandrijfsysteem</p> <p>4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE</p> <p>7) buitenboormotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT</p> <p>13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΩΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ</p> <p>3) Εξωτερικά μηχανή, Σύστημα Πρόωσης</p> <p>4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωτερικά μηχανή</p> <p>8) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ</p> <p>13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF OVERENSSTEMMELSE/ERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGE EF DIREKTIVERNE</p> <p>3) Utenbordsmotor, Fremdrivningssystem</p> <p>4) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDE 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT</p> <p>9) TYPE 10) SERIEN UMNER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRÆSENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL</p> <p>16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED</p>	dansk (DANISH)
<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE</p> <p>3) Motor fueraborda, Sistema de propulsión</p> <p>4) REFERENCIA A ESTANDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORIA 7) Motor fueraborda 8) MARCA</p> <p>9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO</p> <p>16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR</p>	español (SPANISH)

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE” - PUNTI ESSENZIALI

<p>1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRETIVAS COMUNITARIAS 3) Motor fora de borda, Sistema propulsor 4) REFERENCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MAQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) MANDATARIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TITULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAAITIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori, Työntöjärjestelmä 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laaturpäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ, (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ, Завъжвава система 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomborotsmotor, Framdrivningssystem 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborotsmotor 8) MERKKI 9) TYPBETECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOSCI WE 2) NIZEJ PODPISANY, (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy, Układ napędowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIONY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)
<p>1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍRÓTT, (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELOIRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) KÜLSŐ CSONAKMOTOR, Hajtás rendszer 4) ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSONAKMOTOR 8) GYÁRTÓTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGÁZGATO 17) KÉLTEZÉS DATUMA 18) KÉLTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1) Prohlášení o shodě 2) ZASTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANY VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKEHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR, Pohonný systém 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANE NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZAVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZASTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMENO: 15) POZICE 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE” - PUNTI ESSENZIALI

<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14). ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC ES</p> <p>3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR, Systém pohonu</p> <p>4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKÁCIA STROJOV</p> <p>6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLO</p> <p>11) VÝROBCA 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM</p> <p>18) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SOM REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV</p> <p>3) Utenbordsmotor, Fremdrifts system</p> <p>4) REFERANSER TIL HARMONISERED E STANDARDE 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATUR 14) NAVN</p> <p>15) TITTEL 16) Kvalitetssjef 17) DATO 18) STED</p>	norsk (NORWEGIAN)
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (14), REPREZENTAND PÈ PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENȚA CA PRODUSUL ESTE ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE</p> <p>3) MOTOR ÎN AFARA BORDULUI (EXTERN), Sistem de propulsie</p> <p>4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN</p> <p>8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) REPRESENTANT AUTORIZAT 13) SEMNATURA 14) NUME</p> <p>15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE</p>	română (ROMANIAN)
<p>1) EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, P. RENNEBOOG, ESINDAES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIVIDE SÄTETEGA</p> <p>3) Pardavāline mootor, Tāukursüsteem</p> <p>4) VIIDE ÜHTLUSTATUD</p> <p>STANDARDITELE: 5) MEHĦANISMI KIRJELDUS 6) KATEGORIA: 7) pardavāline mootor 8) VALMISTAJA: 9) TŪŪP: 10) SĒRIANUMBER: 11) TŪŪTJA: 12) VOLITATUD ESINDAJA: 13) ALLKIRI: 14) NIMI: 15) AMET 16) Kvaliteedi juht 17) KŪUPÄEV: 18) KOHT:</p>	estni (ESTONIAN)
<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MĒNĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTĪPINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOŠOŠĀJĀS EC-DIREKTĪVĀS</p> <p>3) Piekārināmās laivas dzinējs, Virzošā spēka sistēma</p> <p>4) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekārināmās laivas motors</p> <p>8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis 13) Paraksts 14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls</p> <p>16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1. EB ATTIKTIES DEKLARACIJA 2. ZEMIAUI PASIRĀSĒS, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATTINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTIVAS.</p> <p>3. PAKABINAMAS VARIKLIS, Varomasis būdas</p> <p>4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĖ.</p> <p>9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. AUTORIZUOTAS ATSTOVAS. 13. PARASAS. 14. V. PAVARDE</p> <p>15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI, (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLIAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM</p> <p>3) Izvenkrmni motorji, Pogonski sistem</p> <p>4) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV</p> <p>6) KATEGORIJA 7) Izvenkrmni motorji 8) PROIZVAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVILKA 11) PROIZVAJALEC 12) POOBLAŠČEN</p> <p>PREDSTAVNIK 13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presjoje 17) DATUM 18) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE” - PUNTI ESSENZIALI

1) EB-YFIRLÝSING 2) UNDIRRITAÐUR HR. (14). LÝSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) Utanborðsmótorar, knúningsafl kerfi 4) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 5) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 6) FLOKKUR 7) Utanborðsmótorar 8) FRAMLEIÐSLA 9) GERÐ 10) SERÍAL NÚMER 11) FRAMLEIÐANDI 12) LÖGGILDIR AÐILAR 13) UNDIRSKRIFT 14) NAFN 15) TITILL 16) Skráningarstjóri 17) DAGSETNING 18) STAÐUR	Íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (14). ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) Diştan takma motor, tahrik sistemi 4) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 5) MAKİNANIN TARIFI 6) KATEGORİ 7) Diştan takma motor 8) MARKA 9) TİP 10) SERİ NUMARASI 11) İMALATÇI 12) YETKİLİ TEMSİLCİ 13) İMZA 14) ADI 15) ÜNVANI 16) Homologasyon Yöneticisi 17) TARİH 18) YER	Türk (TURKISH)
1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPISANI P.RENNEBOOG, PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)Vanbrodski motor, Pogonski sustav 4)REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 5)OPIS STROJA 6)KATEGORIJA 7)Vanbrodski motor 8)IZRADIO 9)TIP 10)SERIJSKI BROJ 11)PROIZVOĐAČ 12)OVLAŠTENI PREDSTAVNIK 13)POTPIS 14)IME 15)TITULA 16)Upravitelj homologacije 17)DATUM 18)MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

19. INDICE

A		F
Aletta di compensazione		Fermaglio interruttore arresto
del motore fuoribordo..... 76	Connettore interfaccia 24	di emergenza
Funzionamento31	Contagiri 35	di emergenza 20
Altezza specchio di poppa37	Contagiri digitale 36	di riserva 22
Anodo	Controlli preliminari 45	interruttore arresto
Funzionamento32, 83	Altri controlli 52	di emergenza 21
Arresto del motore	Collegamenti 45	Fermaglio interruttore arresto
Arresto normale 86	Elica e coppiglia	di emergenza di riserva 22
Avviamento 85	Controllo 49	Funzionamento..... 65
Assiometro timone	Filtro carburante/separatore	Funzionamento in acque basse..... 84
Funzionamento36	acqua 50	Fusibile 109
Avviamento del motore55	Leva di comando a distanza	
Avviamento di emergenza59	leva di comando a distanza... 50	
	Olio motore..... 46	
B	Raccordo 47	
Benzina contenente alcool48	Controllo dell'angolo	I
	Controllo 39	Identificazione delle parti..... 13
	del motore fuoribordo 40, 119	Installazione
C		Controllo dell'angolo 39
Cambio marcia..... 66	D	di installazione 38
Candele..... 97	“DICHIARAZIONE DI	installazione 38
Collegamenti	CONFORMITA' CE” - Punti	Interruttore di sollevamento
batteria 100	essenziali 125	elettrico
Controllo51		Funzionamento 25, 75
Controllo livello del liquido ... 100	E	Interruttore regolazione assetto/
della batteria41	Elenco dei principali distributori	sollevamento elettrico
Stoccaggio 118	Honda 124	Funzionamento..... 23
Comandi e caratteristiche 18		

K		
Kit attrezzi e parti di ricambio..... 52, 93		Pulitura e lavaggio 91
L		R
Leva di	Leva di sblocco folle 19	Raccordo
bloccaggio	Limitatore di giri 83	bocchettone carburante 34
coperchio motore 34	Lubrificazione 102	carburante..... 35, 54
motore 45	M	Controllo 47
Cambio	Manovre di virata 65	e connettore
motore 46, 96	Manutenzione 92	carburante..... 87
Stoccaggio 117	Manutenzione su un motore	della batteria 53
di emergenza 19	fuoribordo affondato 113	tubo carburante 35
serie motore 2	Misuratore di assetto	Filtro carburante 107
Sistema di protezione del motore	Funzionamento 25, 72	Filtro/separatore acqua
Anodi 83	N	Controllo 50, 104
Limitatore di giri 83	Navigazione 67	Sostituzione 105
Sistema di notifica anomalie	Numero di serie telaio 2	serbatoio carburante 107
alternatore 78	O	Stoccaggio 115
Sistema di notifica anomalie	Ormeaggio 74	Regolazione assetto del motore
di surriscaldamento 78	P	fuoribordo 70
Sistema di notifica anomalie	Pannello Interruttore di controllo	Ricerca guasti
iniezione PGM-FI 78	Funzionamento 69	Le spie di notifica anomalie si
Sistema di notifica anomalie	TRL (regime di traina) 22	illuminano 121
pressione olio 78	Presa dell'acqua	S
Leva di bloccaggio	acqua di raffreddamento 33	Scarico separatore vapori 116
sollevamento 26	di raffreddamento 33	Scatola di comando
Leva di minimo accelerato 20	Procedura di rodaggio 65	a distanza
	Programma di manutenzione 94	Funzionamento 18

INDICE

Identificazione	15	Traino	90
Posizione di installazione	43	Trasporto	87
Regolazione della resistenza	50	U	
Installazione	43	Ubicazione	
Lunghezza cavo	44	etichette di sicurezza	10
Scelta		Responsabilità dell'operatore	7
Controllo	49	Rischi di incendio e ustioni	9
dell'elica.....	44	Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio	9
Sostituzione	111	sulla sicurezza	7
Schemi elettrici	133	V	
Sistema di controllo emissioni	108	Valvola	
Smaltimento	120	di sicurezza manuale	
Sollevamento del motore		Funzionamento	26, 75
fuoribordo	73		
Specifiche	122		
Spia/cicalino alternatore			
Funzionamento	29, 78		
Spia/cicalino iniezione PGM-FI			
Funzionamento	30, 78		
Spia/cicalino pressione olio			
Funzionamento	27, 78		
Spia/cicalino surriscaldamento			
Funzionamento	28, 78		
Stoccaggio	115		
T			
Tachimetro digitale	36		

INDICE DEI CONTENUTI

COMANDO A DISTANZA DI TIPO A MONTAGGIO LATERALE (Per indicatore analogico).....	W-1
COMANDO A DISTANZA DI TIPO A MONTAGGIO LATERALE (Per indicatore digitale)	W-2
COMANDO A DISTANZA DI TIPO A MONTAGGIO SU PANNELLO SUPERIORE (Per indicatore digitale)	W-3

ABBREVIAZIONI

Acronimo	Nome componente
ACG	ALTERNATORE
ACGFu	FUSIBILE ALTERNATORE
Bat	BATTERIA
BI (W-L)	NERO (LINEA BIANCA)
Bz	CICALINO
CKPSe	SENSORE CKP
CMPSe	SENSORE CMP
CoPaAs	GRUPPO PANNELLO COMANDI
DgSpMe	TACHIMETRO
DgTme	TACHIMETRO CONTAGIRI

DLC	CONNETTORE TRASMISSIONE DATI
ECTSe	SENSORE ECT
EBTSe	SENSORE EBT
EmSw	INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA
EOPSw	INTERRUTTORE PRESSIONE OLIO MOTORE
F In 1	INIETTORE CARBURANTE N.1
F In 2	INIETTORE CARBURANTE N.2
F In 3	INIETTORE CARBURANTE N.3
FP	POMPA CARBURANTE
FReSe	SENSORE RISERVA CARBURANTE
Fu	FUSIBILE
FuBx	SCATOLA FUSIBILI
GND	COLLEGAMENTO DI TERRA
HO2Se	SENSORE DI OSSIGENO RISCALDATO
HrMe	CONTAORE
IACV	VALVOLA IAC
IATSe	SENSORE IAT
IgC 1	BOBINA DI ACCENSIONE N.1
IgC 2	BOBINA DI ACCENSIONE N.2
IgC 3	BOBINA DI ACCENSIONE N.3
IgSw	INTERRUTTORE MOTORE
IfC	CONNETTORE INTERFACCIA

Ma	PRINCIPALE
MaRL	RELE' PRINCIPALE
MAPSe	SENSORE MAP
MeHm A	CABLAGGIO INDICATORE A
MeHm B	CABLAGGIO INDICATORE B
NSw (OP)	INTERRUTTORE DI FOLLE (OPZIONALE)
OP o	OPZIONALE O
STDEq	DOTAZIONE STANDARD
PL	SPIA INDICATORE
PT/TMo	MOTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO
PT/TRL	RELE' DI REGOLAZIONE ASSETTO/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO
PT/TSw	INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/ SOLLEVAMENTO ELETTRICO
PTiSw	INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO
RCBx	LEVA DI COMANDO A DISTANZA
RuMe	ASSIOMETRO TIMONE
RuSe	SENSORE TIMONE

SCHEMI ELETTRICI

Reg/Rec	REGOLATORE/ RADDRIZZATORE
SHLD	SCHERMATURA
SpMe	TACHIMETRO
SP 1	CANDELA N. 1
SP 2	CANDELA N. 2
SP 3	CANDELA N. 3
St	AVVIAMENTO
StMo	MOTORINO DI AVVIAMENTO
TLMSw	INTERRUTTORE LIMITATORE DI ALZATA
Tme	CONTAGIRI
ToLtSw	ALL'INTERRUTTORE LUCI
ToSpMe	ALL'ILLUMINAZIONE TACHIMETRO
TPSe	SENSORE TP
TrASe	SENSORE ANGOLO DI REGOLAZIONE
TRLCSw	INTERRUTTORE DI CONTROLLO REGIME DI TRAINA (TROLLING)
TrMe	MISURATORE DI ASSETTO
VMe	VOLTMETRO

CODICE COLORE CAVO E CONNETTORE

Bl	NERO
Br	MARRONE
Bu	BLU
G	VERDE
Gr	GRIGIO
Lb	CELESTE
Lg	VERDE CHIARO
Na	NATURALE
O	ARANCIONE
P	ROSA
R	ROSSO
V	VIOLA
W	BIANCO
Y	GIALLO

COLLEGAMENTI INTERRUTTORI

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

	E	IG	BAT	CARICO	ST
COLORE	Bl	Bl/R	W/Bl	Bl/Y	Bl/W
OFF					
ON					
START					

INTERRUTTORE DI REGOLAZIONE ASSETTO/SOLLEVAMENTO ELETTRICO

	Lg	W/Bl	Lb
INCREMENTO			
NORMALE			
ABBASSATA			

INTERRUTTORE ARRESTO DI EMERGENZA

	Bl/R	Bl
SPINGERE O RIMUOVERE IL FERMO INTERRUTTORE		
FERMO INTERRUTTORE INSERITO		

INTERRUTTORE DI FOLLE

	Bl/Bu	Bl
FOLLE		
MARCIA INNESTATA		

INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

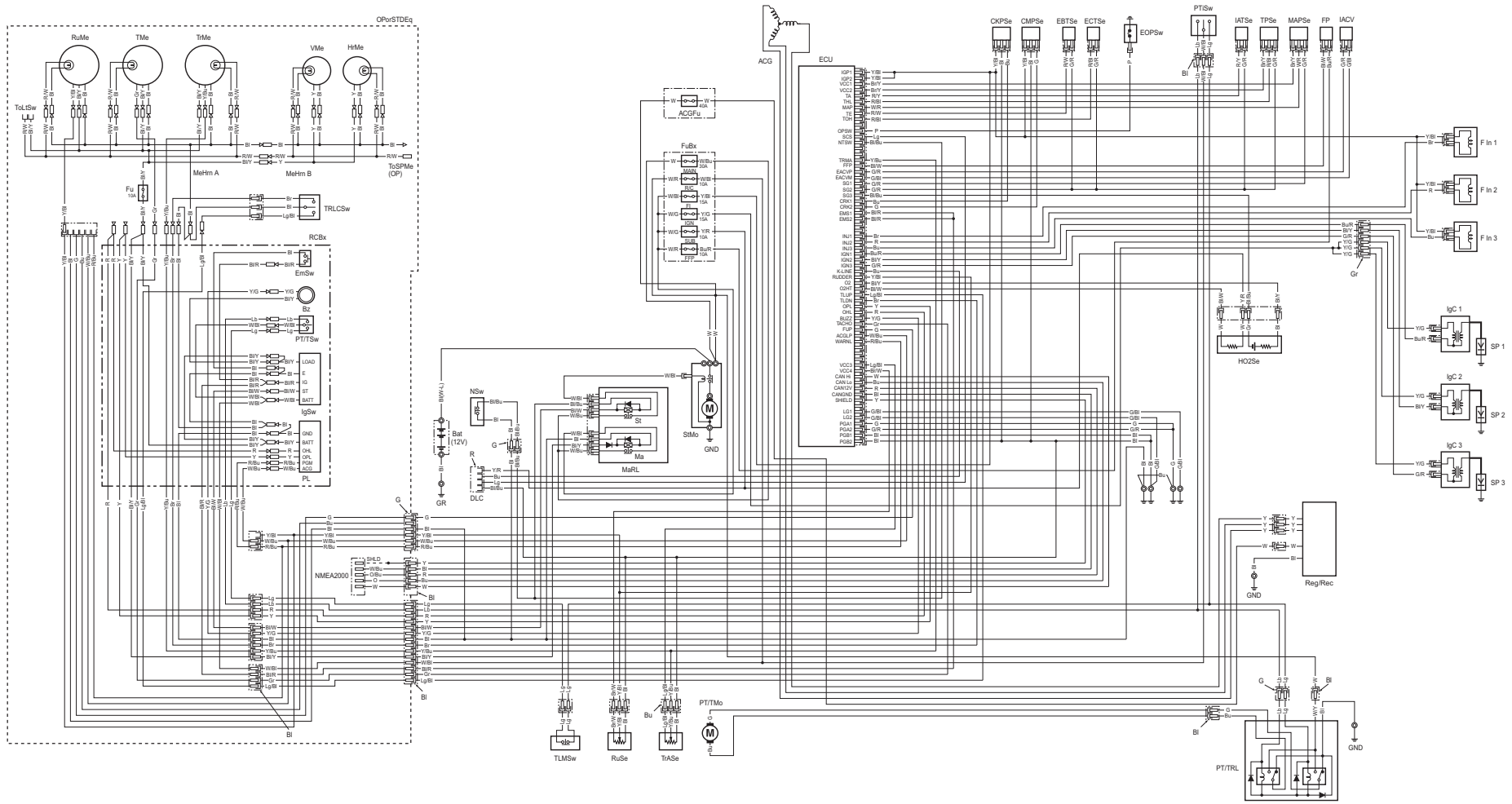
	Lg	W/Bl	Lb
INCREMENTO			
NORMALE			
ABBASSATA			

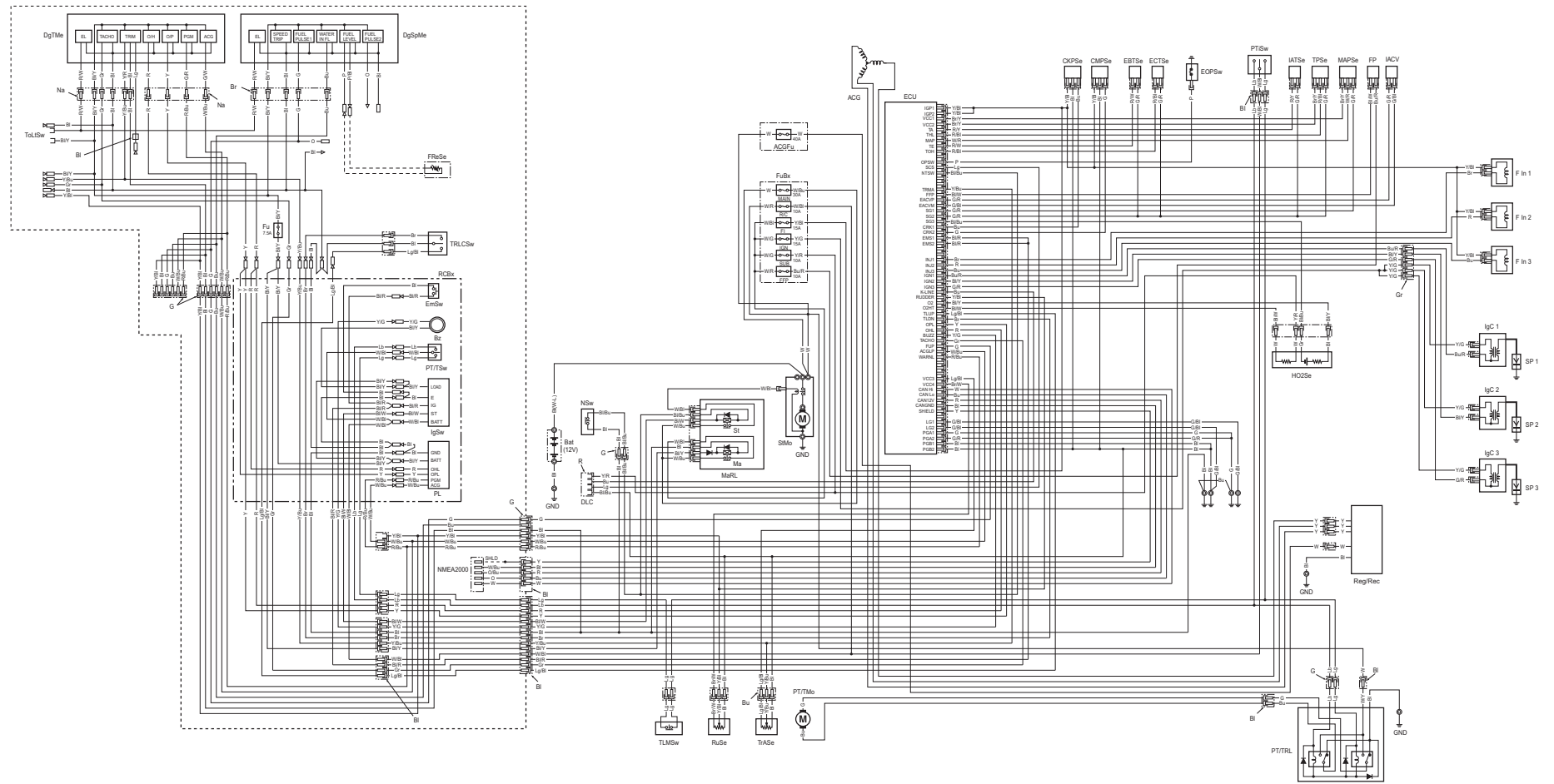
INTERRUTTORE DI CONTROLLO MODALITÀ TROLLING

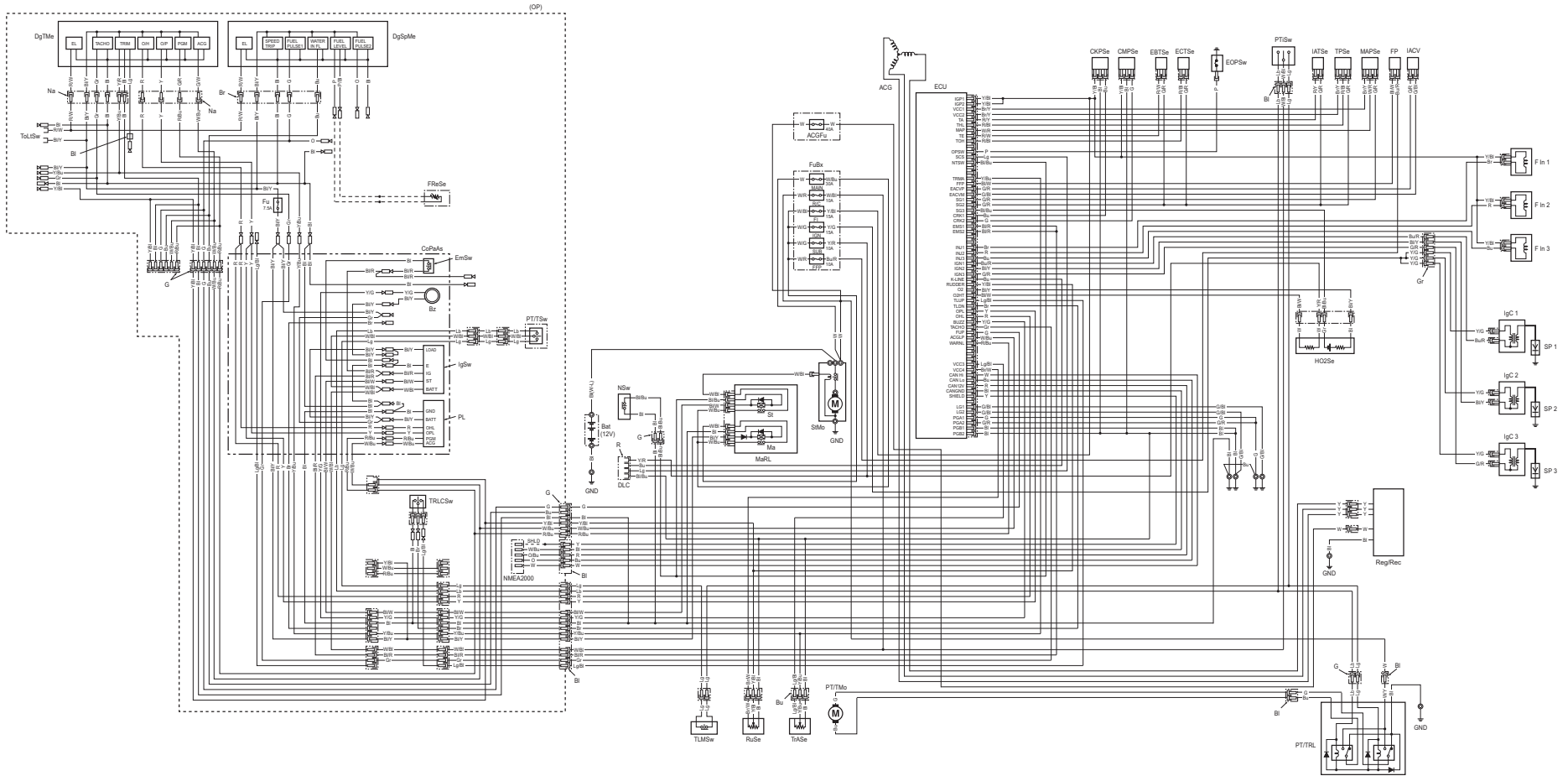
	Lg/Bl	Bl	Br
INCREMENTO			
NORMALE			
ABBASSATA			

MEMO

MEMO

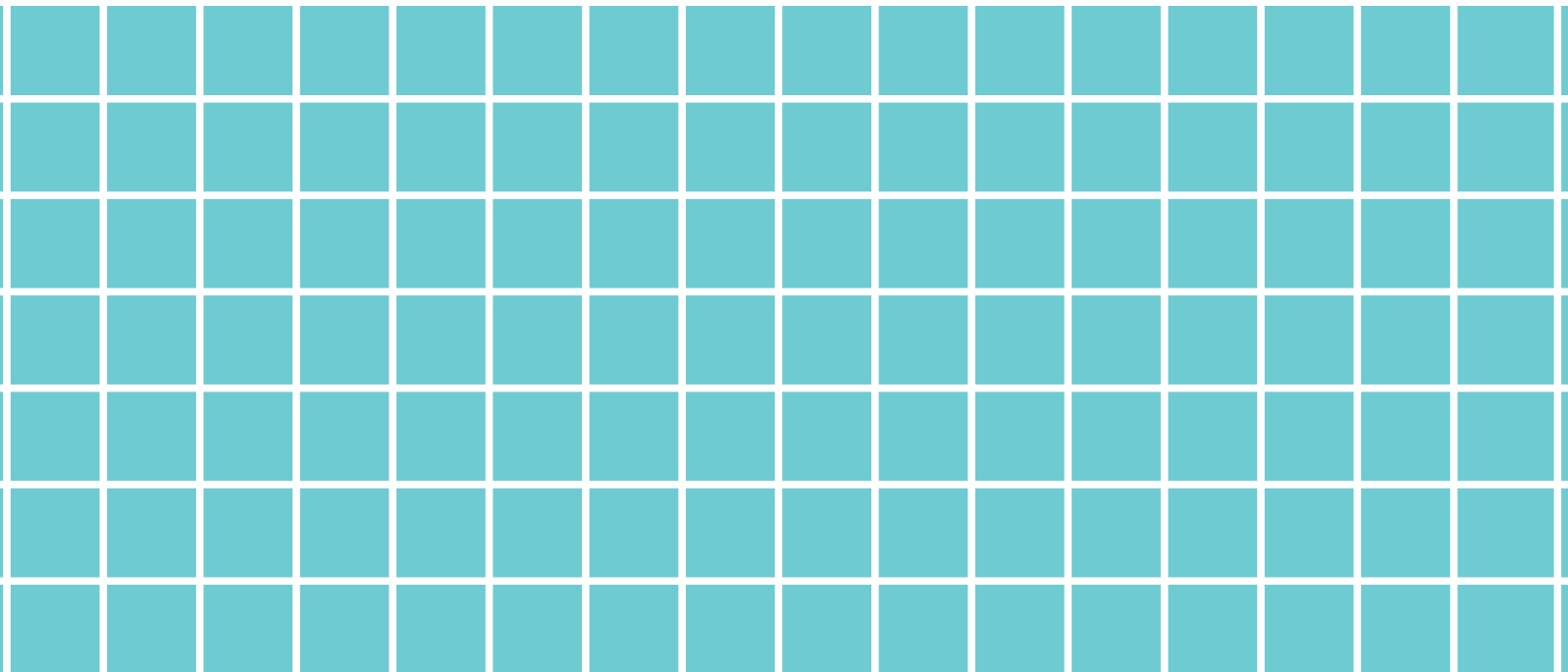






HONDA

The Power of Dreams



3LZZ3700
00X3L-ZZ3-7001



伊 N FM 300.2012.11
Printed in China